

7. AL-A^cRĀF⁽¹⁾

Préhégirienne, révélée après la sourate de "Şād". Elle compte 206 versets. Son titre est tiré des versets 46 et 48.

La sourate commence par une exhortation à la foi. S'ensuit, pour méditation, le récit de la création d'Adam, de la rébellion de Satan, de sa malédiction, de la tentation d'Adam et d'Eve, du pardon qui leur a été accordé, de la descente sur terre, et de l'annonce de l'envoi ultérieur de Prophètes; et un récit de la mission de Noé, de Hūd, de Şālih, de Şu'aib, et de Moïse, de la désobéissance de leurs peuples respectifs et des châtiments subis par ceux-ci.

Il est fait mention de la position des gens d'Al-A^crāf, entre Paradis et Enfer.

Cette sourate confirme que la mission du Prophète Muhammed est annoncée dans la Thora et l'Évangile.

*Au nom d'Allah, le Clément,
le Miséricordieux.*

1. Alif. Lām. Mīm. Şād.

2. Cette Ecriture t'est révélée. Qu'elle ne constitue pas une gêne pour ton cœur! Qu'elle te serve pour avertir les hommes et comme Rappel pour les croyants!

3. Suivez donc ce qui émane de votre Seigneur et évitez de suivre des maîtres en dehors de Lui. Combien est dérisoire votre effort de réflexion!

4. Que de cités [impies] avons-Nous anéanties! Notre rigueur les a

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

الْمَصْر ①

كَيْتَبُ أَنْزَلَ إِلَيْكَ فَلَا يَكُنْ فِي صَدْرِكَ حَرَجٌ
مِنْهُ لِتُنذِرَ بِهِ، وَذِكْرَى لِلْمُؤْمِنِينَ ②

اتَّبِعُوا مَا أَنْزَلَ إِلَيْكُم مِّن رَّبِّكُمْ وَلَا تَتَّبِعُوا مَن
دُونِهِ أَوْلِيَاءَ قَلِيلًا مَّا تَذَكَّرُونَ ③

وَكَمْ مِّن قَرْيَةٍ أَهْلَكْنَاهَا فَجَاءَهَا بَأْسُنَا

(1) Le terme "a^crāf" recouvre plusieurs sens. Les exégètes disent généralement qu'il s'agit ici d'une barrière ou d'une zone intermédiaire entre les hôtes du Paradis et les damnés de l'Enfer.

frappées de nuit ou en plein jour.

5. Lorsque Notre rigueur les frappait, leur seule complainte était de dire: «Oui, nous étions bien coupables.»

6. Assurément, Nous interrogerons les destinataires des messages et Nous interrogerons les Messagers.

7. Assurément, Nous leur ferons connaître le résultat de leurs œuvres, car Nous n'étions pas absent.

8. Ce jour-là, les pesées s'effectueront en toute équité: ceux dont les œuvres pèseront lourd seront parmi les bienheureux.

9. [Par contre] ceux dont les œuvres seront sans poids, ceux-là perdront leurs âmes pour avoir bafoué Nos signes.

10. [Ô vous humains!] Nous vous avons bien établis sur terre et vous avons donné les moyens d'y vivre, mais vous êtes très peu reconnaissants.

11. En vous créant, Nous vous avons donné une forme accomplie; Nous avons dit aux anges de se prosterner devant Adam. Tous s'inclinèrent hormis Iblis qui n'était pas de ceux qui se sont prosternés.

12. Allah lui dit: «Qu'est-ce qui t'a empêché de te prosterner quand

بَيِّنَاتٍ أَوْ هُمْ قَائِلُونَ ﴿٥﴾

فَمَا كَانَ دَعْوَاهُمْ إِذْ جَاءَهُمْ بِأَسْنَاءِ إِلَّا أَنْ
قَالُوا إِنَّا كُنَّا ظَالِمِينَ ﴿٥﴾

فَلَنَسْأَلَنَّ الَّذِينَ أُرْسِلَ إِلَيْهِمْ وَلَنَسْأَلَنَّ
الْمُرْسَلِينَ ﴿٦﴾

فَلَنَقُصِّنَ عَلَيْهِمْ بَعْدَهُمْ وَمَا كُنَّا غَائِبِينَ ﴿٧﴾

وَالْوَزْنَ يَوْمَئِذٍ الْحَقُّ فَمَنْ ثَقُلَتْ مَوَازِينُهُ
قَالُوا لَيْتَكُمُ الْمُقَلِّحُونَ ﴿٨﴾

وَمَنْ خَفَّتْ مَوَازِينُهُ قَالُوا لَيْتَكُمُ الَّذِينَ خَسِرُوا
أَنْفُسَهُمْ بِمَا كَانُوا بِآيَاتِنَا يَتَذَمُّونَ ﴿٩﴾

وَلَقَدْ مَكَّنَّاكُمْ فِي الْأَرْضِ وَجَعَلْنَا لَكُمْ
فِيهَا مَعِيشًا قَلِيلًا مَا تَشْكُرُونَ ﴿١٠﴾

وَلَقَدْ خَلَقْنَاكُمْ ثُمَّ صَوَّرْنَاكُمْ ثُمَّ قُلْنَا
لِلْمَلَائِكَةِ اسْجُدُوا لِآدَمَ فَسَجَدُوا إِلَّا
إِبْلِسَ لَمْ يَكُنْ مِنَ السَّاجِدِينَ ﴿١١﴾

قَالَ مَا مَنَعَكَ أَلَّا تَسْجُدَ إِذْ أَمَرْتُكَ قَالَ أَنَا خَيْرٌ

Je te l'ai ordonné?» Iblis répondit: «Je suis d'une essence meilleure que cet homme; Tu m'as créé d'un feu subtil, et lui d'un limon argileux.»

13. Allah lui dit: «Descends d'ici, il n'y a pas lieu que tu t'y montres orgueilleux. Sors, méprisable espèce!»

14. Satan supplia: «[Seigneur] accorde-moi un sursis jusqu'au jour où les morts seront ressuscités.»

15. Allah dit: «Ce délai t'est accordé.»

16. Satan dit: «Puisque Tu as décrété ma perte, je me dresserai désormais, pour tenter les humains, en travers de Ton chemin droit,

17. les harcelant par devant et par derrière, sur leur droite et sur leur gauche. Tu trouveras la plupart d'entre eux peu reconnaissants.»

18. Le Seigneur lui dit: «Sors d'ici! Réprouvé et damné; de toi et de tous ceux qui te suivront, Je remplirai la Géhenne.»

19. «Et toi Adam, [dit Allah,] va avec ton épouse séjourner dans le Paradis où vous mangerez à votre choix, mais n'approchez pas de l'Arbre que voici, sinon vous serez parmi les coupables.»

20. Or Satan les a tentés pour leur montrer leur nudité, en leur

مِنهُ خَلَقْتَنِي مِنْ نَّارٍ وَخَلَقْتَهُ مِنْ طِينٍ ﴿١٢﴾

قَالَ فَأَهِيطَ مِنْهَا فَمَا يَكُونُ لَكَ أَنْ تَتَكَبَّرَ فِيهَا
فَأَخْرَجَ إِنَّكَ مِنَ الصَّاغِرِينَ ﴿١٣﴾

قَالَ أَنْظِرْنِي إِلَى يَوْمِ يُبْعَثُونَ ﴿١٤﴾

قَالَ إِنَّكَ مِنَ الْمُنظَرِينَ ﴿١٥﴾

قَالَ فِيمَا آغَاوَيْتَنِي لَأَقْعُدَنَّ لَهُمْ صِرَاطَكَ
الْمُسْتَقِيمَ ﴿١٦﴾

فُرُؤًا لَاتَبْتَهُمْ مِنْ بَيْنِ أَيْدِيهِمْ وَمِنْ خَلْفِهِمْ وَعَنْ
أَيْمَانِهِمْ وَعَنْ شَمَائِلِهِمْ وَلَا تَجِدُ أَكْثَرَهُمْ
شَاكِرِينَ ﴿١٧﴾

قَالَ أَخْرَجْ مِنْهَا مَذْمُومًا وَمَأْمُورًا لِمَنْ تَبِعَكَ مِنْهُمْ
لَأَمْلَأَنَّ جَهَنَّمَ مِنْكُمْ أَجْمَعِينَ ﴿١٨﴾

وَيَقَادِمُ أَسْكُنُ أَنْتَ وَزَوْجُكَ الْجَنَّةَ فَكُلَا مِنْ
حَيْثُ شِئْتُمَا وَلَا تَقْرَبَا هَذِهِ الشَّجَرَةَ فَتَكُونَا
مِنَ الظَّالِمِينَ ﴿١٩﴾

فَوَسَّوَسَ لَهُمَا الشَّيْطَانُ لِيُبْدِيَ لَهُمَا مَا وُورِيَ

disant: «Votre Seigneur ne vous a interdit cet Arbre que pour vous empêcher d'être des anges ou d'être immortels.»

21. Il leur jura: «Je suis votre fidèle conseiller.»

22. C'est ainsi qu'il les a subornés, provoquant leur chute. Lorsqu'ils eurent goûté les fruits de l'arbre interdit, leur nudité leur apparut. Aussitôt, ils se mirent à se couvrir avec les feuilles [des arbres] du Paradis. Allah les interpella: «Ne vous ai-Je pas interdit de goûter à cet Arbre? Ne vous ai-Je pas dit que Satan était votre ennemi juré?»

23. Adam et son épouse implorèrent: «Seigneur! Nous nous sommes fait tort à nous-mêmes! Si Tu ne nous pardonnes pas, si Tu ne nous accordes pas Ta miséricorde, nous serons vraiment perdus.»

24. Le Seigneur dit: «Descendez tous! Vous serez ennemis les uns des autres. La terre sera le lieu de votre habitation, vous en jouirez pour un temps limité.»

25. «Vous allez y vivre et mourir dit-Il; vous en sortirez ressuscités.»

26. «Ô fils d'Adam! Nous vous avons octroyé l'usage des habits pour couvrir vos nudités ainsi que de riches parures; mais sachez que

عَنْهُمَا مِنْ سَوْءِ إِلَهُمَا وَقَالَ مَا نَهَاكُمَا رَبُّكُمَا
عَنْ هَذِهِ الشَّجَرَةِ إِلَّا أَنْ تَكُونَا مَلَكَتَيْنِ
أَوْ تَكُونَا مِنَ الْخَالِدِينَ ﴿٢٠﴾

وَقَا سَمَهُمَا إِنِّي لَكُمَا لَمِنَ النَّاصِحِينَ ﴿٢١﴾

فَدَلَّهُمَا بِغُرُورٍ فَلَمَّا ذَاقَا الشَّجَرَةَ بَدَتْ لَهُمَا
سَوْءَاتُهُمَا وَطَفِقَا يَخْصِفَانِ عَلَيْهِمَا مِنْ وَرَقِ
الْجَنَّةِ وَنَادَاهُمَا رَبُّهُمَا أَلَمْ أَنْهَكُمَا عَنْ تِلْكَ
الشَّجَرَةِ وَأَقُل لَكُمَا إِنَّ الشَّيْطَانَ لَكُمَا عَدُوٌّ
مُبِينٌ ﴿٢٢﴾

قَالَ رَبَّنَا ظَلَمْنَا أَنفُسَنَا وَإِن لَّمْ تَغْفِرْ لَنَا
وَتَرْحَمْنَا لَنَكُونَنَّ مِنَ الْخَاسِرِينَ ﴿٢٣﴾

قَالَ اهْبِطُوا بَعْضُكُمْ لِبَعْضٍ عَدُوٌّ وَلَكُمْ
فِي الْأَرْضِ مُسْتَقَرٌّ وَمَتَعٌ إِلَىٰ حِينٍ ﴿٢٤﴾

قَالَ فِيهَا تَحْيَوْنَ وَفِيهَا تَمُوتُونَ وَمِنْهَا
تُخْرَجُونَ ﴿٢٥﴾

يَلْبَسِيءَ أَدَمَ قَدْ أَنْزَلْنَا عَلَيْكُمْ لِبَاسًا يُورِي
سَوْءَاتِكُمْ وَرِيشًا وَلِبَاسُ التَّقْوَىٰ ذَلِكَ

l'habit de la piété est bien meilleur; cela fait partie des signes d'Allah à méditer par les hommes.»

27. «Ô fils d'Adam! Ne vous laissez pas tenter par Satan, comme il l'a fait à vos premiers ancêtres, les faisant sortir du Paradis, les dépouillant de leurs vêtements originels pour leur montrer leur nudité. Sachez que Satan a la faculté de vous observer, lui et tous ses acolytes, sans être visibles de vous. Nous avons toujours fait des démons les alliés des mécréants.»

28. Lorsque [ces derniers] commettent une turpitude, ils disent: «C'est la tradition léguée par nos ancêtres, qu'Allah nous a ordonnée.» Dis-leur: «Jamais Allah n'ordonne le mal. Comment attribuez-vous à Allah de tels propos, sans vous fonder sur quoi que ce soit?!»

29. Dis-leur: «Allah ordonne d'être équitable. De même, Il vous ordonne d'accomplir pieusement chaque office et de L'invoquer en Lui rendant un culte exclusif et sincère.» Comme Il vous a créés une première fois, Il vous ramènera à Lui.

30. Il a bien guidé certains d'entre vous. D'autres sont voués à la perdition; car, en vérité, ils ont choisi de s'attacher aux démons, en dehors d'Allah, en s'imaginant

خَيْرٌ ذَلِكَ مِنْ آيَاتِ اللَّهِ لَعَلَّهُمْ يَذْكُرُونَ ﴿١٦﴾

يَبْنِيءَ آدَمَ لَا يَفْتِنَنَّكُمْ الشَّيْطَانُ كَمَا
أَخْرَجَ آبَائَكُمْ مِنَ الْجَنَّةِ يُنَزِعُ عَنْهُمَا
لِبَاسَهُمَا لِيُرِيَهُمَا سَوْءَ تَيْهَمَآ إِنَّهُ يَرْبِكُمْ
هُوَ وَقَبِيلُهُ مِنْ حَيْثُ لَا تَرَوْنَهُمْ إِنَّا جَعَلْنَا
الشَّيْطَانَ أَوْلِيَاءَ لِلَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ ﴿١٧﴾

وَإِذَا فَعَلُوا فَحْشَةً قَالُوا وَجَدْنَا عَلَيْهَا آيَاتِنَا
وَاللَّهُ أَمَرَنَا بِهَا قُلْ إِنْ لَمْ يَأْمُرْ بِالْفَحْشَاءِ
أَتَقُولُونَ عَلَى اللَّهِ مَا لَا تَعْلَمُونَ ﴿٢٨﴾

قُلْ أَمَرَ رَبِّي بِالْقِسْطِ وَأَقِيمُوا وُجُوهَكُمْ عِندَ
كُلِّ مَسْجِدٍ وَادْعُوهُ مُخْلِصِينَ لَهُ الدِّينَ
كَمَا بَدَأَكُمْ تَعُودُونَ ﴿٢٩﴾

فَرِيقًا هَدَىٰ وَفَرِيقًا حَقَّ عَلَيْهِمُ الضَّلَالَةُ
إِنَّهُمْ اتَّخَذُوا الشَّيْطَانَ أَوْلِيَاءَ مِنْ دُونِ
اللَّهِ وَيَحْسَبُونَ أَنَّهُم مُّهْتَدُونَ ﴿٣٠﴾

qu'ils sont sur la bonne voie.

31. «Ô fils d'Adam! Portez vos plus beaux habits au moment de la prière dans les mosquées⁽¹⁾, mangez et buvez sans excès, car Allah n'aime pas les outranciers.»

32. Dis: «Qui a pu interdire le port des belles tenues et la consommation des bonnes nourritures dont Allah a gratifié Ses serviteurs?». Dis: «Ces avantages sont licites pour les croyants dans cette vie, et dans l'Au-delà, ils en auront l'usage en exclusivité.» Ainsi exposons-Nous Nos signes d'une manière explicite à l'intention de ceux qui veulent savoir.

33. Dis-leur: «Allah a interdit seulement de se livrer aux turpitudes manifestes ou cachées, de faire le mal, de commettre une violence injustifiée, de Lui associer ceux à qui Il ne confère aucun crédit et de Lui attribuer ce dont vous n'avez aucune connaissance.»

34. A chaque communauté, un terme est fixé. Une fois ce délai expiré, leur sort ne sera ni retardé ni avancé.

35. Ô fils d'Adam! Quand des Messagers, choisis parmi vous,

﴿ يَبْتِئَآءِ اٰدَمَ خُذُوْا زِيْنَتَكُمْ عِنْدَ كُلِّ مَسْجِدٍ
وَكُلُوْا وَشَرِبُوْا وَلَا تُسْرِفُوْا اِنَّهٗ لَا يُحِبُّ
الْمُسْرِفِيْنَ ﴿٣١﴾

﴿ قُلْ مَنْ حَرَّمَ زِيْنَةَ اللّٰهِ الَّتِي اَخْرَجَ لِعِبَادِهٖ
وَاطْيَبَتْ مِنْ الرِّزْقِ قُلْ هِيَ لِلَّذِيْنَ ءَامَنُوْا فِي
الْحَيٰوةِ الدُّنْيَا خَالِصَةً يَوْمَ الْقِيٰمَةِ كَذٰلِكَ
نُفَصِّلُ الْآيٰتِ لِقَوْمٍ يَعْلَمُوْنَ ﴿٣٢﴾

﴿ قُلْ اِنَّمَا حَرَّمَ رَبِّيَ الْفَوَاحِشَ مَا ظَهَرَ مِنْهَا وَمَا
بَطَّنَ وَالْاِثْمَ وَالْبَغْيَ بِغَيْرِ الْحَقِّ وَاَنْ
تُشْرِكُوْا بِاللّٰهِ مَا لَمْ يُنَزَّلْ بِهِ سُلْطٰنًا وَاَنْ
تَقُوْلُوْا عَلٰى اللّٰهِ مَا لَا تَعْلَمُوْنَ ﴿٣٣﴾

﴿ وَاِكُلِّ اُمَّةٍ اَجَلٌۭٓ فَاِذَا جَآءَ اَجَلُهَا لَا
يَسْتَاخِرُوْنَ سَاعَةً وَّلَا يَسْتَقْدِمُوْنَ ﴿٣٤﴾

﴿ يَبْتِئَآءِ اٰدَمَ اِمَّا يٰٓاَيُّهَا نَبِيِّنَا كَمَا رُسُلٌ مِّنْكُمْ يَفْضُلُوْنَ

(1) Le terme "mosquée" traduit ici le mot "masjid", mais il peut s'agir aussi de la manière de prier.

viennent vous énoncer Nos signes, sachez que ceux qui se montreront pieux et bienfaiteurs n'éprouveront ni inquiétude ni chagrin.

36. [Par contre,] ceux qui rejettent Nos signes, s'en détournant avec orgueil, seront les hôtes de l'Enfer où ils demeureront éternellement.

37. Y a-t-il plus injuste que celui qui forge des mensonges qu'il impute à Allah, et qui traite Ses signes de mensonge?! Ceux qui agissent ainsi auront la part qui leur est prescrite [dans ce monde] jusqu'au moment où Nos anges Messagers viendront recueillir leurs âmes, en les interrogeant: «Où sont ceux que vous invoquiez en dehors d'Allah?» Et les païens de répondre alors: «Ils sont bien perdus pour nous.» Ils témoigneront ainsi, contre eux-mêmes, qu'ils étaient mécréants.

38. Allah leur dira: «Entrez dans le Feu avec d'autres peuples qui ont vécu avant vous, parmi les djinns et les humains. Chaque fois qu'une génération viendra à pénétrer en Enfer, elle maudira son aînée. Lorsqu'elles seront toutes réunies en Enfer, les dernières arrivées s'écrieront, parlant de celles qui les ont précédées: «Seigneur, voilà ceux qui nous ont égarés. Inflige-leur un double châtement en Enfer!» Allah

عَلَيْكُمْ أَيَّتِي فَمِنْ أَتَقَى وَأَصْلَحَ فَلَاخَوْفٌ
عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ يَحْزَنُونَ ﴿٣٥﴾

وَالَّذِينَ كَذَّبُوا بِآيَاتِنَا وَاسْتَكْبَرُوا عَنْهَا
أُولَئِكَ أَصْحَابُ النَّارِ هُمْ فِيهَا خَالِدُونَ ﴿٣٦﴾

فَمَنْ أَظْلَمُ مِمَّنْ افْتَرَى عَلَى اللَّهِ كَذِبًا أَوْ
كَذَّبَ بِآيَاتِهِ أُولَئِكَ يَنَالُهُمْ نَصِيبُهُمْ
مِنَ الْكِتَابِ حَتَّى إِذَا جَاءَهُمْ رَسُولُنَا يُخَوِّفُونَهُمْ
قَالُوا إِنَّا مِمَّنْ تَدْعُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ
قَالُوا ضَلُّوا عَنَّا وَشَهِدُوا عَلَىٰ أَنفُسِهِمْ أَنَّهُمْ
كَانُوا كَافِرِينَ ﴿٣٧﴾

قَالَ أَدْخُلُوا فِي أُمَمٍ قَدْ خَلَتْ مِنْ قَبْلِكُمْ مِنَ
الْجِنِّ وَالْإِنْسِ فِي النَّارِ لَمَّا دَخَلْتُمْ أُمَّةً
لَعْنَتْ أَخْتَهَا حَتَّى إِذَا آذَرَكُوا فِيهَا جَمِيعًا
قَالَتْ أَخْرِطُهُمْ لَأُولِنَهُمْ رَبَّنَا هَؤُلَاءِ أَضَلُّونَا
فَقَاتِلْهُمْ عَدَا بَأْسَعَفًا مِنَ النَّارِ قَالَ لِكُلِّ
ضِعْفٍ وَلَكِنْ لَا تَعْمَلُونَ ﴿٣٨﴾

leur répondra: «Chacun sera doublement châtié, mais vous ne pouvez pas le savoir.»

39. Alors, la première génération dira à la dernière: «Vous n'avez aucun avantage sur nous. Savourez votre châtiement pour prix de vos œuvres impies!»

40. Ceux qui ont traité Nos signes de mensonges, qui les ont rejetés par orgueil, ne verront pas les portes du ciel s'ouvrir devant eux. Ils n'entreront jamais au Paradis, pas plus qu'un chameau ne passera par le chas d'une aiguille. Ainsi rétribuons-Nous les criminels.

41. Le tréfonds de la Géhenne leur servira de couche et ses nuées ardentes les couvriront d'en haut. Ainsi rétribuons-Nous les injustes.

42. [Par contre,] ceux qui croient et qui font de bonnes œuvres – étant entendu que Nous n'imposons à personne une charge qui excède sa capacité – ceux-là seront les hôtes du Paradis où ils vivront en immortels.

43. De leurs cœurs, Nous aurons extirpé tout ressentiment. Se réjouissant de voir les ruisseaux couler sous leurs pieds, ils diront: «Louange à Allah qui nous a ainsi bien guidés. Sans Lui, nous ne

وَقَالَتْ أُولَئِكَمُ لِأَخْرَجْتُم مَّا كَان لَكُمْ
عَلَيْتَنَا مِنْ فَضْلٍ فَذُوقُوا الْعَذَابَ بِمَا كُنْتُمْ
تَكْسِبُونَ ﴿٣٩﴾

إِنَّ الَّذِينَ كَذَّبُوا بِآيَاتِنَا وَاسْتَكْبَرُوا عَنْهَا
لَا تَفْتَحُ لَهُمْ أَبْوَابُ السَّمَاءِ وَلَا يَدْخُلُونَ
الْجَنَّةَ حَتَّى يَلِجَ الْجَمَلُ فِي سَمِّ الْخِيَاطِ
وَكَذَلِكَ نَجْزِي الْمُجْرِمِينَ ﴿٤٠﴾

لَهُمْ مِنْ جَهَنَّمَ مِهَادٌ وَمَنْ فَوْقَهُمْ غَوَاشٍ
وَكَذَلِكَ نَجْزِي الظَّالِمِينَ ﴿٤١﴾

وَالَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ لَنُكَفِّرَنَّ
نَفْسًا أَوْ لَنُؤَسِّقَنَّهَا أَزْوَاجًا لَهُمْ فِي الْجَنَّةِ
مِهَادٌ وَهُمْ فِيهَا خالدُونَ ﴿٤٢﴾

وَنَزَعْنَا مَا فِي صُدُورِهِمْ مِنْ غَلٍ فَجَرَى مِنْ
تَحْتِهِمْ أَنْهَرُوا وَقَالُوا الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي هَدَانَا
لِهَذَا وَمَا كُنَّا لِنَهْتَدِيَ لَوْلَا أَنْ هَدَانَا اللَّهُ
لَقَدْ جَاءَتْ رُسُلٌ رَبِّنَا بِالْحَقِّ وَتُودُوا أَنْ

serions pas sur la bonne voie. Les Envoyés de notre Seigneur nous ont apporté le message de la vérité.» Un appel leur sera adressé disant: «Ceci est le Paradis qui vous a été légué en récompense de vos bonnes œuvres.»

44. Les hôtes du Paradis interpellèrent les damnés de l'Enfer: «La promesse de notre Seigneur s'est bien accomplie. En a – t – il été de même pour celle qu'Il vous a faite?» «Oui, hélas» répondront les réprouvés. Alors, une voix retentira entre eux proclamant: «Que la malédiction soit sur les injustes,

45. qui se détournent de la voie d'Allah, préférant suivre les chemins tortueux, et ne croient pas à la vie de l'Au-delà!»

46. Entre les deux camps s'étendra un voile et en haut des A^crāf, des hommes, qui reconnaissent les hôtes de chaque camp à leurs traits particuliers, s'adresseront à ceux du Paradis, disant: «Paix sur vous», en nourrissant l'espoir de les rejoindre au Paradis où ils n'auront pas encore été admis.

47. Et quand ils tourneront leur regard vers les hôtes du Feu, ils s'écrieront: «Seigneur! Puisses-Tu nous éviter d'être avec les peuples damnés.»

تِلْكَمُ الْجَنَّةُ أَوْرِثْتُمُوهَا بِمَا كُنْتُمْ
تَعْمَلُونَ ﴿٤٣﴾

وَنَادَى أَصْحَابُ الْجَنَّةِ أَصْحَابَ النَّارِ أَنْ قَدْ
وَجَدْنَا مَا وَعَدَنَا رَبُّنَا حَقًّا فَهَلْ وَجَدْتُمْ مَا وَعَدَ
رَبُّكُمْ حَقًّا قَالُوا نَعَمْ فَأَذْنَتْ مُؤَذِّنٌ بَيْنَهُمْ
أَنْ لَعْنَةُ اللَّهِ عَلَى الظَّالِمِينَ ﴿٤٤﴾

الَّذِينَ يَصُدُّونَ عَن سَبِيلِ اللَّهِ وَيَبْغُونَهَا عِوَجًا
وَهُمْ بِالْآخِرَةِ كَافِرُونَ ﴿٤٥﴾

وَبَيْنَهُمَا حِجَابٌ وَعَلَى الْأَعْرَافِ رِجَالٌ يَعْرِفُونَ
كُلًّا بِسِيمَاهُمْ وَنَادَوْا أَصْحَابَ الْجَنَّةِ أَنْ
سَلِّمُوا عَلَيْنَا لَمْ يَدْخُلُوهَا وَهُمْ يَطْمَعُونَ ﴿٤٦﴾

* وَإِذَا صُرِفَتْ أَبْصَارُهُمْ تِلْقَاءَ أَصْحَابِ النَّارِ
قَالُوا رَبَّنَا لَا تَجْعَلْنَا مَعَ الْقَوْمِ الظَّالِمِينَ ﴿٤٧﴾

48. Les gens de l'A'raf interpellent certaines personnes qu'ils auront reconnues à leurs traits particuliers, leur disant: «A quoi vous ont servi tout ce que vous avez amassé et l'orgueil que vous affichiez?»

49. «Regardez ces hommes dont vous juriez qu'ils ne seraient jamais touchés par la Grâce d'Allah.» [Il leur a été dit]: «Entrez au Paradis, vous ne connaîtrez ni inquiétude ni affliction.»

50. Les damnés de l'Enfer appelleront les hôtes du Paradis: «Versez-nous un peu d'eau. Donnez-nous un peu de ce qu'Allah vous a procuré!» Il leur sera répondu: «Allah a interdit l'un et l'autre aux mécréants,

51. qui considéraient leur religion comme jeux et divertissements et qui ont été séduits par la vie [éphémère] de ce monde.» Aujourd'hui, ces impies seront omis par Nous, comme ils ont oublié la rencontre de ce jour et rejeté Nos signes.

52. Pourtant, Nous leur avons fait parvenir un Livre où tout, par Notre science, était exposé en détail, servant de guide et de salut pour les croyants.

53. Qu'attendent-ils sinon de

وَنَادَى أَصْحَابَ الْأَعْرَافِ رِجَالًا لَا يَعْرِفُونَهُمْ
بِسِيمَتِهِمْ قَالُوا مَا أَغْنَىٰ عَنْكُمْ جَمْعُكُمْ وَمَا كُنْتُمْ
تَسْتَكْبِرُونَ ﴿٤٨﴾

أَهْوَلَاءَ الَّذِينَ أَقْسَمْتُمْ لَا يَنَالُهُمُ اللَّهُ بِرَحْمَةٍ
أَدْخُلُوا الْجَنَّةَ لَا خَوْفٌ عَلَيْكُمْ وَلَا أَنْتُمْ
تَحْزَنُونَ ﴿٤٩﴾

وَنَادَى أَصْحَابُ النَّارِ أَصْحَابَ الْجَنَّةِ أَنْ أَفِضُوا
عَلَيْنَا مِنْ الْمَاءِ أَوْ مِمَّا رَزَقَكُمُ اللَّهُ قَالُوا
إِنَّ اللَّهَ حَرَّمَ مَا عَلَى الْكَافِرِينَ ﴿٥٠﴾

الَّذِينَ اتَّخَذُوا دِينَهُمْ لَهْوًا وَلَعِبًا وَغَرَّتْهُمُ
الْحَيَاةُ الدُّنْيَا فَالْيَوْمَ نَنسَخُكُمْ كَمَا نَسَوُا
لِقَاءَ يَوْمِهِمْ هَذَا وَمَا كَانُوا يَتَنَبَّأُونَ
بِحَدُوثِ ﴿٥١﴾

وَلَقَدْ جِئْتَهُمْ بِكِتَابٍ فَصَّلْنَاهُ عَلَىٰ عِلْمٍ
هُدًى وَرَحْمَةً لِّقَوْمٍ يُؤْمِنُونَ ﴿٥٢﴾

هَلْ يَنْظُرُونَ إِلَّا تَأْوِيلَهُ، يَوْمَ يَأْتِي تَأْوِيلَهُ،

voir s'accomplir le destin que ce Livre prédit? Le jour où ce qu'il annonce arrivera, ce jour-là, ceux qui l'auront méconnu diront: «Eh bien, ce qu'annonçaient les Messagers du Seigneur était bien vrai; pourrions-nous avoir des intercesseurs qui interviennent en notre faveur? Pussions-nous être ramenés sur terre, pour accomplir des œuvres autres que celles que nous accomplissions!» Ils auront perdu leurs âmes ainsi que les fausses divinités qu'ils avaient inventées.

54. [Sachez donc que] votre Seigneur est bien Allah qui a créé les cieux et la terre en six jours puis qui S'est établi sur Son Trône. Il couvre le jour par la nuit qui ne cesse de le poursuivre. Le soleil, la lune et les étoiles sont assujettis à Son commandement. Il est Maître de la Création et de l'Ordre. Béni soit le Nom d'Allah, Maître Souverain de l'Univers!

55. Implorez donc votre Seigneur, en toute humilité, dans le secret de votre solitude. Votre Seigneur n'aime pas ceux qui dépassent les limites.

56. Ne semez pas la corruption sur terre, après que le bon ordre y eut été instauré. Implorez le Seigneur, par crainte et espoir, car

يَقُولُ الَّذِينَ نَسُوهُ مِنْ قَبْلُ قَدْ جَاءَتْ
رُسُلٌ رَبِّنَا بِالْحَقِّ فَهَلْ لَنَا مِنْ شُفَعَاءَ
فَيَشْفَعُوا لَنَا أَوْ نُرَدُّ فَنَعْمَلْ غَيْرَ الَّذِي
كُنَّا نَعْمَلُ قَدْ خَسِرُوا أَنْفُسَهُمْ وَضَلَّ
عَنْهُمْ مَا كَانُوا يَفْتَرُونَ ﴿٥٧﴾

إِنَّ رَبَّكُمْ اللَّهُ الَّذِي خَلَقَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ
فِي سِتَّةِ أَيَّامٍ ثُمَّ اسْتَوَى عَلَى الْعَرْشِ
يُعْشَى اللَّيْلَ النَّهَارَ يَطْلُبُهُ حَثِيثًا
وَالشَّمْسَ وَالْقَمَرَ وَالنُّجُومَ مُسْحَرَاتٍ
بِأَمْرِهُ ۗ إِلَٰهُ الْخَلْقِ وَالْأَمْرِ تَبَارَكَ اللَّهُ
رَبُّ الْعَالَمِينَ ﴿٥٨﴾

أَدْعُوا رَبَّكُمْ تَضَرُّعًا وَخُفْيَةً إِنَّهُ لَا يُحِبُّ
الْمُعْتَدِينَ ﴿٥٩﴾

وَلَا تُفْسِدُوا فِي الْأَرْضِ بَعْدَ إِصْلَاحِهَا
وَادْعُوهُ خَوْفًا وَطَمَعًا ۚ إِنَّ رَحْمَتَ اللَّهِ قَرِيبٌ
مِنَ الْمُحْسِنِينَ ﴿٦٠﴾

la miséricorde d'Allah est toute proche du bienfaiteur.»

57. C'est Lui qui répand les vents en tant que bon augure⁽¹⁾ de Sa miséricorde. Lorsque ces vents se chargent de lourdes nuées, Nous les poussons vers des terres mortes de sécheresse, Nous faisons tomber des eaux sur elles et Nous faisons surgir toutes sortes de produits; c'est ainsi que Nous ferons ressurgir les morts. Peut-être saurez-vous en prendre conscience.

58. Le bon terrain donnera toujours de bons produits, par la grâce d'Allah, alors qu'un sol ingrat ne produira que de mauvaises pousses; c'est ainsi que Nous faisons varier les signes destinés à ceux qui se montrent reconnaissants.

59. Nous avons envoyé Noé à son peuple: «Ô mon peuple ! dit-il, adorez Allah! Vous n'avez aucun dieu autre que Lui! Je crains pour vous le châtiment d'un jour terrible.»

60. Les dignitaires de son peuple répondirent: «Tu nous sembles manifestement égaré.»

61. Noé reprit «Oh, non! Ô mon peuple! Je ne suis point dévoyé. Je suis seulement un Envoyé du Maître Souverain du monde.»

وَهُوَ الَّذِي يُرْسِلُ الرِّيحَ بُشْرًا بَيْنَ يَدَيْ
رَحْمَتِهِ حَتَّىٰ إِذَا أَقْلَّتْ سَحَابًا ثِقًا أَلا سَقَتْهُ
لِبَدٍ مَّيِّتٍ فَأَنْزَلْنَا بِهِ الْمَاءَ فَأَخْرَجْنَا بِهِ
مِنْ كُلِّ الثَّمَرَاتِ كَذَلِكَ نُخْرِجُ الْمَوْتَىٰ
لَعَلَّكُمْ تَذَكَّرُونَ ﴿٥٧﴾

وَالْبَدِ الطَّيِّبُ يَخْرُجُ نَبَاتُهُ بِإِذْنِ رَبِّهِ وَالَّذِي
خَبَثَ لَآيَخْرُجُ إِلَّا أَنْكَدًا كَذَلِكَ نُصَرِّفُ
الآيَاتِ لِقَوْمٍ يَشْكُرُونَ ﴿٥٨﴾

لَقَدْ أَرْسَلْنَا نُوحًا إِلَىٰ قَوْمِهِ فَقَالَ يَا قَوْمِ
اعْبُدُوا اللَّهَ مَا لَكُمْ مِنْ إِلَهٍ غَيْرُهُ وَإِنِّي أَخَافُ
عَلَيْكُمْ عَذَابَ يَوْمٍ عَظِيمٍ ﴿٥٩﴾

قَالَ الْمَلَأُ مِنْ قَوْمِهِ إِنَّا لَنَرُّكَ فِي ضَلَالٍ
مُّبِينٍ ﴿٦٠﴾

قَالَ يَا قَوْمِ لَيْسَ بِي ضَلَالَةٌ وَلَكِنِّي رَسُولٌ
مِّن رَّبِّ الْعَالَمِينَ ﴿٦١﴾

(1) Chez Warsh: «...en tant que signes précurseurs..»

62. «Je vous délivre les messages de mon Maître et vous donne de bons conseils car je sais au sujet d'Allah ce que vous ne savez pas.»

63. «Seriez-vous étonnés qu'un Rappel de votre Seigneur vous fût transmis par un homme issu de vous, pour vous avertir et vous inciter à craindre Allah en vue d'être touchés par Sa grâce?»

64. Le peuple de Noé l'a traité de menteur. Nous l'avons alors sauvé avec ses compagnons sur l'Arche puis Nous avons fait engloutir ceux qui avaient rejeté Nos signes; car ils étaient vraiment aveugles.

65. Aux Adites, Nous avons envoyé leur frère Hūd, qui leur a dit: «Ô mon peuple! Adorez Allah, vous n'avez aucun dieu autre que Lui ! Ne seriez-vous pas prêts à Le craindre?»

66. Les mécréants parmi les dignitaires de son peuple répondirent: «Tu nous sembles insensé, et nous pensons fort que tu es un menteur!»

67. «Je ne suis point insensé, reprit Hūd, je suis seulement l'Envoyé du Maître Souverain du monde.»

68. «Je vous délivre les messages de mon Maître et, pour vous, je

أُبَلِّغُكُمْ رِسَالَتِ رَبِّي وَأَنْصَحُ لَكُمْ
وَأَعْلَمُ مِنَ اللَّهِ مَا لَا تَعْلَمُونَ ﴿٦٢﴾

أَوْ عَجِبْتُمْ أَنْ جَاءَكُمْ ذِكْرٌ مِنْ رَبِّكُمْ
عَلَى رَجُلٍ مِنْكُمْ لِيُنذِرَكُمْ وَلِتَتَّقُوا
وَأَعْلَمَكُمْ تَرْحَمُونَ ﴿٦٣﴾

فَكَذَّبُوهُ فَأَجْجَيْنَاهُ وَالَّذِينَ مَعَهُ فِي الْفُلِكِ
وَأَغْرَقْنَا الَّذِينَ كَذَّبُوا بِآيَاتِنَا إِنَّهُمْ
كَانُوا قَوْمًا عَمِينَ ﴿٦٤﴾

* وَإِلَى عَادٍ أَخَاهُمْ هُودًا قَالَ يَا قَوْمِ
اعْبُدُوا اللَّهَ مَا لَكُمْ مِنْ إِلَهٍ غَيْرُهُ وَأَقْلَابًا
تَتَّقُونَ ﴿٦٥﴾

قَالَ الْمَلَأُ الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْ قَوْمِهِ إِنَّا
لَنَرُّكَ فِي سَفَاهَةٍ وَإِنَّا لَنُظَنُّكَ مِنَ
الْكَاذِبِينَ ﴿٦٦﴾

قَالَ يَا قَوْمِ لَيْسَ بِي سَفَاهَةٌ وَلَكِنِّي رَسُولٌ مِنْ
رَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿٦٧﴾

أُبَلِّغُكُمْ رِسَالَتِ رَبِّي وَأَنَا لَكُمْ نَاصِحٌ

suis le conseiller le plus sûr.»

69. «Seriez-vous étonnés qu'un Rappel de votre Seigneur fût transmis par un homme issu de vous, pour vous avertir? Songez aussi qu'Allah vous a fait les héritiers du peuple de Noé, qu'Il vous a dotés, de surcroît, d'une stature plus grande. Reconnaissez donc les bienfaits d'Allah, pour être bienheureux!»

70. Ils répondirent: «Es-tu donc venu nous inciter à n'adorer qu'Allah et à renier les divinités de nos ancêtres? Fais venir ce dont tu nous menaces si tu dis vrai.»

71. Hūd répondit: «En vérité, la malédiction et la colère d'Allah s'abattront sur vous. Comment pouvez-vous polémiquer avec moi en vous référant à des objets que vous et vos ancêtres affublez d'appellations auxquelles Allah ne donne aucun crédit? Attendez donc, moi aussi j'attendrai!»

72. Par l'effet de Notre grâce, Nous avons sauvé Hūd et ses compagnons. Nous avons exterminé jusqu'au dernier, ceux qui rejetaient Nos signes et refusaient de croire.

73. Aux Ṭamūd, ce fut l'un d'entre eux, le Prophète Ṣālih, qui leur dit: «Ô mon peuple! Adorez Allah, vous n'avez d'autre dieu

أَمِينٌ ﴿٦٨﴾

أَوْ عَجِبْتُمْ أَنْ جَاءَكُمْ ذِكْرٌ مِنْ رَبِّكُمْ عَلَى
رَجُلٍ مِنْكُمْ لِيُنذِرَكُمْ وَأَذَكُرُوكُمْ وَإِذْ
جَعَلَكُمْ خُلَفَاءَ مِنْ بَعْدِ قَوْمِ نُوحٍ وَزَادَكُمْ
فِي الْخَلْقِ بَصُطَةً فَأَذَكُرُوكُمْ آيَةَ اللَّهِ
لَعَلَّكُمْ تَفْلِحُونَ ﴿٦٩﴾

قَالُوا أَاجْتَنَّا لِلْعِبَادَةِ اللَّهَ وَحْدَهُ وَنَذَرَ مَا
كَانَ يَعْبُدُ آبَاؤُنَا فَآتَيْنَا بِمَا نَعْبُدُ نَأْنِ
كُنْتَ مِنَ الصَّادِقِينَ ﴿٧٠﴾

قَالَ قَدْ وَقَعَ عَلَيْكُمْ مِنْ رَبِّكُمْ
رِجْسٌ وَغَضَبٌ أَتُجَادِلُونَنِي فِي أَسْمَاءِ
سَمَّيْتُمُوهَا أَنْتُمْ وَآبَاؤُكُمْ مَا نَزَّلَ
اللَّهُ بِهَا مِنْ سُلْطَانٍ فَانظُرُوا إِلَيَّ
مَعَكُمْ مِنَ الْمُنْتَظِرِينَ ﴿٧١﴾

فَأَنْجَيْنَاهُ وَالَّذِينَ مَعَهُ بِرَحْمَةٍ مِنَّا
وَقَطَعْنَا دَابِرَ الَّذِينَ كَفَرُوا بآيَاتِنَا وَمَا
كَانُوا مُؤْمِنِينَ ﴿٧٢﴾

وَإِلَى شَمُودَ إِخَاهُمْ صَلِحًا قَالِ يَا قَوْمِ
اعْبُدُوا اللَّهَ مَا لَكُمْ مِنْ إِلَهٍ غَيْرُهُ قَدْ
جَاءَكُمْ بَيِّنَةٌ مِنْ رَبِّكُمْ هَذِهِ نَاقَةُ

que Lui. Une preuve est devant vous, cette Chamelle qui est un signe d'Allah. Laissez-la paître sur la terre d'Allah. Ne lui faites aucun mal sous peine d'être saisis par un tourment douloureux.

74. Rappelez-vous qu'Allah vous a fait les héritiers des 'Ād et qu'Il vous a établis sur terre: vous édifiez des châteaux dans les plaines et vous taillez des demeures dans les roches. Reconnaissez donc les bienfaits d'Allah et ne semez pas le désordre sur terre.»

75. Les hautains parmi les dignitaires de son peuple dirent aux faibles qui se sont convertis: «Etes-vous sûrs que Ṣālih est un envoyé du Seigneur?» Les autres répondirent: «Nous croyons bien à son message.»

76. Les hautains impies répliquèrent: «Nous rejetons totalement ce à quoi vous croyez.»

77. Ils abattirent la Chamelle, se rebellant contre l'ordre du Seigneur, et disant à Ṣālih: «Exécute tes menaces si tu es vraiment un Envoyé d'Allah.»

78. Aussitôt, le Cataclysme les saisit, et les voilà étendus, gisant dans leurs demeures.

79. Ṣālih se détourna d'eux et dit: «Ô mon peuple! Je vous ai bien

اللَّهُ لَكُمْ آيَةٌ فَذَرُوهَا تَأْكُلْ فِي
أَرْضِ اللَّهِ وَلَا تَمْسُوهَا بِسُوءٍ فَيَأْخُذَكُمْ
عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿٧٢﴾

وَأَذْكُرُوا إِذْ جَعَلَكُمْ خُلَفَاءَ مِنْ بَعْدِ
عَادٍ وَتَوَّأَكُم فِي الْأَرْضِ تَتَّخِذُونَ
مِنْ سُهُولِهَا قُصُورًا وَتَنْجِتُونَ الْجِبَالَ
بُيُوتًا فَأَذْكُرُوا آيَةَ اللَّهِ وَلَا تَعْتُوا
فِي الْأَرْضِ مُفْسِدِينَ ﴿٧٤﴾

قَالَ الْمَلَأُ الَّذِينَ اسْتَكْبَرُوا مِنْ قَوْمِهِ
لِلَّذِينَ اسْتَضَعُوا لِمَنْ أَمِنَ مِنْهُمْ
أَتَعْلَمُونَ أَنَّ صَالِحًا مُرْسَلٌ مِنْ رَبِّهِ
قَالُوا إِنَّا بِنَايِمًا أُرْسِلَ بِهِ مُؤْمِنُونَ ﴿٧٥﴾

قَالَ الَّذِينَ اسْتَكْبَرُوا إِنَّا بِالَّذِي
ءَامَنْتُمْ بِهِ كَافِرُونَ ﴿٧٦﴾

فَعَقَرُوا النَّاقَةَ وَعَتَوْا عَنْ أَمْرِ رَبِّهِمْ
وَقَالُوا بِصَالِحٍ انْتِنَايِمًا تَعْدُنَا إِنْ
كُنْتَ مِنَ الْمُرْسَلِينَ ﴿٧٧﴾

فَأَخَذَتْهُمُ الرَّجْفَةُ فَأَصْبَحُوا فِي دَارِهِمْ
جِثْمِينَ ﴿٧٨﴾

فَتَوَلَّى عَنْهُمْ وَقَالَ يَلْقَوْمَ لَقَدْ

transmis le Message du Seigneur. Je vous ai prodigué de bons conseils, mais hélas, vous n'aimez pas écouter les conseillers [sincères].»

80. [Souvenez-vous aussi de] Loth qui dit à son peuple: «Vous pratiquez un vice abject qu'aucun peuple n'a pratiqué avant vous.

81. Vous portez votre désir charnel sur les hommes plutôt que sur les femmes, vraiment vous êtes un peuple outrancier [dans la perversion].»

82. Leur seule réponse fut de dire: «Expulsez les gens de Loth de votre cité, ce sont des gens qui s'attachent à se purifier.»

83. Nous avons alors sauvé Loth avec sa famille, excepté sa femme qui subit le sort des damnés.

84. Nous avons fait pleuvoir le châtiment sur ce peuple. Vois donc quel fut le funeste destin des criminels!

85. Aux habitants de Madian, Nous avons envoyé l'un des leurs⁽¹⁾, Šu'aib, qui leur dit: «Ô mon peuple! Adorez Allah, vous n'avez aucun dieu autre que Lui! Une preuve formelle de votre Seigneur vous est parvenue. Effectuez de bonnes mesures et de justes pesées!

أَتْلَفْتُمْ رَسُولَ رَبِّي وَنَصَحْتُ
لَكُمْ وَلَكِنْ لَا تُحِبُّونَ النَّصِيحِينَ ﴿٧٠﴾

وَلَوْ طَائِفًا إِذْ قَالَ لِقَوْمِهِ أَتَأْتُونَ الْفَاحِشَةَ مَا
سَبَقَكُمْ بِهَا مِنْ أَحَدٍ مِنَ
الْعَالَمِينَ ﴿٧١﴾

إِنَّكُمْ لَتَأْتُونَ الرِّجَالَ شَهْوَةً مِنْ
دُونِ النِّسَاءِ بَلْ أَنْتُمْ قَوْمٌ
مُتَّعِفُونَ ﴿٧٢﴾

وَمَا كَانَ جَوَابَ قَوْمِهِ إِلَّا أَنْ قَالُوا
أَخْرِجُوهُمْ مِنْ قَرْيَتِكُمْ إِنَّهُمْ أَنْفُسٌ
يَتَطَهَّرُونَ ﴿٧٣﴾

فَأَنْجَيْنَاهُ وَأَهْلَهُ إِلَّا أُمَّرَأَتَهُ
كَانَتْ مِنَ الْغَابِرِينَ ﴿٧٤﴾

وَأَمْطَرْنَا عَلَيْهِمْ مَطَرًا فَأَنْظَرْكَ كَيْفَ
كَانَ عَاقِبَةُ الْمُجْرِمِينَ ﴿٧٥﴾

وَإِلَى مَدْيَنَ أَخَاهُمْ شُعَيْبًا قَالَ يَا قَوْمِ
اعْبُدُوا اللَّهَ مَا لَكُمْ مِنْ إِلَهٍ غَيْرُهُ قَدْ
جَاءَتْكُمْ بَيِّنَةٌ مِنْ رَبِّكُمْ فَأَوْفُوا
الْكَيْلَ وَالْمِيزَانَ وَلَا تَبْخَسُوا
النَّاسَ أَمْشِيَاءَ هُمْ وَلَا تُفْسِدُوا فِي

(1) Le terme "Aḥahum" peut signifier leur frère ou l'un des leurs.

Ne cherchez pas à léser les gens en payant leurs biens au rabais et ne semez pas le gâchis sur terre. Cela sera ainsi mieux pour vous si vous êtes de vrais croyants.»

86. «Evitez aussi de vous dresser en travers de chaque chemin, pour menacer et détourner de la voie d'Allah tous ceux qui veulent croire en Lui, en passant par des sentiers tortueux! Rendez grâce à Allah qui a accru [votre nombre] alors que vous n'étiez qu'un petit peuple. Observez le destin final des malfaiteurs!»

87. «Si un groupe parmi vous a cru à mon Message et qu'un autre l'a rejeté, attendez alors qu'Allah tranche entre nous; Il est le Meilleur des juges.»

88. Les orgueilleux parmi les dignitaires de son peuple dirent: «Ô Šu'aib! Nous allons sûrement te chasser, ainsi que ceux qui ont cru en toi, à moins que vous ne reveniez à notre culte.» Šu'aib riposta: «Quoi! Revenir à votre culte alors que nous l'avons en aversion!»

89. «Nous aurions forgé une imposture contre Allah si jamais nous revenions à votre culte après qu'Allah nous en eut sauvés. Comment pouvons-nous y revenir sans le bon vouloir d'Allah, notre Seigneur dont la science embrasse

الْأَرْضِ بَعْدَ إِصْلَاحِهَا ذَٰلِكُمْ خَيْرٌ لَّكُمْ إِن كُنْتُمْ مُؤْمِنِينَ ﴿٨٥﴾

وَلَا تَقْعُدُوا بِكُلِّ صِرَاطٍ تُوعِدُونَ
وَتَصُدُّونَ عَنْ سَبِيلِ اللَّهِ مِنْ ءَامِنٍ
بِهِءَا وَتَبْغُونَهَا عِوَجًا وَأَذْكَرُوا إِذْ
كُنْتُمْ قَلِيلًا فَكَثَرَكُمْ وَأَنْظُرُوا
كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ الْمُفْسِدِينَ ﴿٨٦﴾

وَإِنْ كَانَ طَآئِفَةٌ مِنْكُمْ ءَامِنُوا
بِالَّذِي أُرْسِلْتُ بِهِءَا وَطَآئِفَةٌ لَمْ يُؤْمِنُوا
فَأَصْبِرُوا حَتَّىٰ يَحْكُمَ اللَّهُ بَيْنَنَا وَهُوَ
خَيْرُ الْحَاكِمِينَ ﴿٨٧﴾

* قَالَ الْمَلَأُ الَّذِينَ اسْتَكْبَرُوا مِنْ قَوْمِهِءَا
لنُخْرِجَنَّكَ بِشَعِيبٍ وَالَّذِينَ ءَامَنُوا مَعَكَ مِنْ
قَرِينَتِنَا أَوْ لَنَعُودَنَّ فِي مِلَّتِنَا قَالَ أَلَوْ كُنَّا
كَرِهِينَ ﴿٨٨﴾

قَدْ أَفْتَرْنَا عَلَى اللَّهِ كَذِبًا إِنْ عُدْنَا فِي مِلَّتِكُمْ بَعْدَ
إِذْ جَنَّاتْنَا اللَّهُ مِنْهَا وَمَا يَكُونُ لَنَا أَنْ نَعُودَ
فِيهَا إِلَّا أَنْ يَشَاءَ اللَّهُ رَبُّنَا وَسِعَ رَبُّنَا كُلَّ
شَيْءٍ عِلْمًا عَلَى اللَّهِ تَوَكَّلْنَا رَبَّنَا افْتَحْ بَيْنَنَا
وَبَيْنَ قَوْمِنَا بِالْحَقِّ وَأَنْتَ خَيْرُ الْفَاتِحِينَ ﴿٨٩﴾

toutes choses? C'est à Allah que nous nous confions. Seigneur! Puisses-Tu trancher entre nous et notre peuple selon la Vérité. Tu es en effet le Meilleur des juges.»

90. Les mécréants parmi les dignitaires de son peuple proclamèrent: «Si vous suivez Šu'aib vous serez alors perdants.»

91. Aussitôt le Cataclysme les saisit, et les voilà étendus, gisant dans leurs demeures.

92. Ainsi disparurent ceux qui avaient traité Šu'aib de menteur comme s'ils n'avaient jamais vécu dans leur cité. Ainsi, ceux qui l'ont traité d'imposteur furent les vrais perdants.

93. Šu'aib se détourna d'eux en disant: «Ô mon peuple! Ne vous ai-je pas transmis les Messages de mon Maître? Ne vous ai-je pas prodigué mes bons conseils? Comment pourrais-je alors m'affliger du sort d'un peuple mécréant?»

94. Nous n'avons pas envoyé de Prophète dans une cité sans faire subir à ses habitants des épreuves de détresse et d'adversité afin qu'ils [Nous] implorent humblement.

95. Ensuite, Nous avons changé leurs maux en bonheur, jusqu'au moment où ils se sont rassurés en disant, [par défi]: «Nos ancêtres

وَقَالَ الْمَلَأُ الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْ قَوْمِهِ لِيْنَ
أَتَّبَعْتُمْ شُعَيْبًا إِنْ كُنَّا إِذًا الْخَاسِرِينَ ﴿٩٠﴾

فَأَخَذَتْهُمُ الرَّجْفَةُ فَأَصْبَحُوا فِي دَارِهِمْ
جِثْمِينَ ﴿٩١﴾

الَّذِينَ كَذَّبُوا شُعَيْبًا كَأَن لَّمْ يَعْتَوْفِيهَا
الَّذِينَ كَذَّبُوا شُعَيْبًا كَأَن لَّمْ يَكُونُوا الْخَاسِرِينَ ﴿٩٢﴾

فَتَوَلَّى عَنْهُمْ وَقَالَ يَا قَوْمِ لَقَدْ أَبْلَغْتُكُمْ
رِسَالَتِي ربي وَنَصَحْتُ لَكُمْ فَكَيْفَ
ءَأْسَى عَلَى قَوْمٍ كَافِرِينَ ﴿٩٣﴾

وَمَا أَرْسَلْنَا فِي قَرْيَةٍ مِّن نَّبِيٍّ إِلَّا أَخَذْنَا أَهْلَهَا
بِالْبَاسَاءِ وَالضَّرَّاءِ لَعَلَّهُمْ
يَضُرَّعُونَ ﴿٩٤﴾

ثُمَّ بَدَّلْنَا مَكَانَ السَّيِّئَةِ الْحَسَنَةَ
حَتَّىٰ عَفَوْا وَقَالُوا قَدْ مَسَّ ءَابَاءَنَا الضَّرَّاءُ
وَالسَّرَّاءُ فَأَخَذْنَاهُمْ بَغْتَةً وَهُمْ لَا

ont connu, eux aussi, [l'alternance de] l'adversité et du bien-être.» C'est alors que Nous les saisissons à l'improviste, sans qu'ils ne puissent rien pressentir.

96. Pourtant, si les habitants de ces cités avaient cru, s'ils avaient été pieux, Nous leur aurions offert toutes les aubaines bénies du ciel et de la terre, mais ils ont refusé de croire et Nous les avons saisis pour prix de leurs méfaits.

97. Ont-ils été tellement sûrs, [ces habitants des cités,] que Notre rigueur ne les frapperait pas de nuit, en plein sommeil,

98. ou qu'elle ne les frapperait pas en plein jour pendant qu'ils se livrent à de joyeux ébats?

99. Se sont-ils crus à l'abri de la riposte d'Allah? Seuls ceux qui courent à leur perdition croient être à l'abri de la riposte d'Allah.

100. N'est-il pas clair aux yeux de ceux qui héritent de la terre après ses premiers occupants que Nous pouvons les frapper de Nos rigueurs, comme punition de leurs méfaits, et sceller leurs cœurs, les rendant inaptes à comprendre quoi que ce soit?

101. Telles sont les cités dont Nous t'avons conté l'histoire. Nous y avons envoyé des Messagers

يَسْعُرُونَ ﴿١٥﴾

وَلَوْ أَنَّ أَهْلَ الْقُرَىٰ ءَامَنُوا وَاتَّقَوْا لَفَتَحْنَا
عَلَيْهِمْ بَرَكَاتٍ مِّنَ السَّمَاءِ وَالْأَرْضِ
وَلَٰكِن كَذَّبُوا فَأَخَذْنَاهُم بِمَا كَانُوا
يَكْسِبُونَ ﴿١٦﴾

أَفَأَمِنَ أَهْلُ الْقُرَىٰ أَن يَأْتِيَهُمْ بَأْسُنَا
بَيِّنَاتًا وَهُمْ نَائِمُونَ ﴿١٧﴾

أَوْ آمِنَ أَهْلُ الْقُرَىٰ أَن يَأْتِيَهُمْ بَأْسُنَا
صُحْحَىٰ وَهُمْ يَلْعَبُونَ ﴿١٨﴾

أَفَأَمِنُوا مَكْرَ اللَّهِ فَلَا يَأْمَنُ مَكْرَ
اللَّهِ إِلَّا الْقَوْمُ الْخَاسِرُونَ ﴿١٩﴾

أَوَلَمْ يَهْدِ لِلَّذِينَ يَرِثُونَ الْأَرْضَ مِن بَعْدِ
أَهْلِهَا أَن لَّو نَشَاءُ أَصَبْنَاهُمْ بِذُنُوبِهِمْ
وَنَضْبَعُ عَلَىٰ قُلُوبِهِمْ فَهُمْ لَا يَسْمَعُونَ ﴿٢٠﴾

تِلْكَ الْقُرَىٰ نَقُصُّ عَلَيْكَ مِنْ أَنبَاءِهَا
وَلَقَدْ جَاءَتْهُمْ رُسُلُهُم بِالْبَيِّنَاتِ فَمَا

munis de preuves, mais leurs habitants n'allaient pas croire à ce qu'ils avaient rejeté auparavant. Ainsi Allah scelle-t-Il les cœurs des infidèles.

102. Nous n'avons pas trouvé chez la plupart d'entre eux la volonté de respecter Notre Alliance. Au contraire, beaucoup parmi eux étaient des pervers.

103. Après ces Prophètes, Nous avons envoyé Moïse, nanti de Nos signes, à Pharaon et aux dignitaires de son peuple. Pharaon et ses acolytes ont rejeté ces signes; vois donc ce que fut le destin final de ces fauteurs de désordre.

104. Moïse dit: «Ô Pharaon! Je suis le Messager du Maître des mondes.

105. Assurément, je ne saurais rapporter de la part d'Allah qu'un message de vérité. Je vous apporte une preuve émanant de votre Seigneur! Laisse donc les Fils d'Israël partir avec moi!»

106. Pharaon répondit: «Si tu apportes une preuve, produis-la, si tu dis vrai.»

107. Moïse jeta son bâton qui, aussitôt, devint un serpent manifeste.

108. Il étendit sa main et, aussitôt, elle apparut toute blanche devant ceux qui regardent.

كَانُوا لِيَوْمِنَا بِمَا كَذَّبُوا مِن قَبْلُ
كَذَلِكَ يَطْبَعُ اللَّهُ عَلَى قُلُوبِ الْكَافِرِينَ ﴿١١٠﴾

وَمَا وَجَدْنَا لِأَكْثَرِهِمْ مِّنْ عَهْدٍ وَإِن وَجَدْنَا
أَكْثَرَهُمْ لَفَاسِقِينَ ﴿١١١﴾

ثُمَّ بَعَثْنَا مِنْ بَعْدِهِم مُّوسَىٰ بِآيَاتِنَا إِلَىٰ
فِرْعَوْنَ وَمَلَئِهِۦ فَظَلَمُوا بِهَا فَأَنْظُرْ
كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ الْمُفْسِدِينَ ﴿١١٢﴾

وَقَالَ مُوسَىٰ يَا فِرْعَوْنُ إِنِّي رَسُولٌ مِّن رَّبِّ
الْعَالَمِينَ ﴿١١٣﴾

حَقِيقٌ عَلَىٰ أَن لَّا أَقُولُ عَلَى اللَّهِ إِلَّا الْحَقُّ قَدْ
جِئْتُكُمْ بِبَيِّنَةٍ مِّن رَّبِّكُمْ فَأَرْسِلْ
مَعِيَ نَبِيَّ إِسْرَائِيلَ ﴿١١٤﴾

قَالَ إِن كُنتَ جِئْتَ بِآيَةٍ فَأْتِ بِهَا إِن
كُنتَ مِنَ الصّٰدِقِينَ ﴿١١٥﴾

فَأَلْقَىٰ عَصَاهُ فَإِذَا هِيَ ثُعْبَانٌ مُّبِينٌ ﴿١١٦﴾

وَنَزَعَ يَدَهُ فَإِذَا هِيَ بَيْضَاءُ لِلنّٰظِرِينَ ﴿١١٧﴾

109. Alors les dignitaires du peuple de Pharaon dirent: «Voici un grand magicien

110. qui cherche à vous chasser de votre territoire»; «que proposez-vous donc?» [dit Pharaon.]

111. «Fais-le attendre, lui et son frère et envoie des sergents dans les cités

112. pour t'amener les plus doués des sorciers», dirent-ils.

113. Ceux-ci vinrent demander à Pharaon: «Serions-nous bien rétribués si nous étions les vainqueurs [de cette épreuve]?»

114. «Assurément, dit Pharaon, et vous seriez parmi mes proches courtisans.»

115. Les sorciers dirent à Moïse: «Veux-tu jeter ton sort le premier ou nous laisser le soin de commencer?»

116. Moïse répondit: «Jetez [les premiers].» Lorsqu'ils jetèrent [leurs sorts], ils éblouirent les regards d'une foule épouvantée par la manifestation de leur grande magie.

117. Nous avons inspiré à Moïse: «Jette ton bâton.» Aussitôt jeté, celui-ci happa tout ce que les magiciens avaient manigancé.

118. Ainsi la vérité éclata et l'entreprise des sorciers échoua.

قَالَ الْمَلَأُ مِنْ قَوْمِ فِرْعَوْنَ إِنَّ هَذَا
لَسَاحِرٌ عَلِيمٌ ﴿١٠٩﴾

رِيدُ أَنْ يُخْرِجَكُمْ مِنْ أَرْضِكُمْ فَمَاذَا
تَأْمُرُونَ ﴿١١٠﴾

قَالُوا أَرْجِهْ وَأَخَاهُ وَأَرْسِلْ فِي الْمَدَائِنِ
حَاشِرِينَ ﴿١١١﴾

يَأْتُوكَ بِكُلِّ سَاحِرٍ عَلِيمٍ ﴿١١٢﴾

وَجَاءَ السَّحَرَةُ فِرْعَوْنَ قَالُوا إِنَّ لَنَا لَأَجْرًا
إِنْ كُنَّا نَحْنُ الْغَالِبِينَ ﴿١١٣﴾

قَالَ نَعَمْ وَإِنَّكُمْ لَمِنَ الْمُقَرَّبِينَ ﴿١١٤﴾

قَالُوا يَا مُوسَى إِمَّا أَنْ تُلْقِيَ وَإِمَّا أَنْ
نَكُونَ نَحْنُ الْمُلْقِينَ ﴿١١٥﴾

قَالَ أَلْقُوا فَلَمَّا أَلْقَوْا سَحَرُوا أَعْيُنَ
النَّاسِ وَاسْتَهَبُوهُمْ وَجَاءَهُمْ سِحْرٌ
عَظِيمٌ ﴿١١٦﴾

* وَأَوْحَيْنَا إِلَىٰ مُوسَىٰ أَنْ أَلْقِ عَصَاكَ فَإِذَا هِيَ
تَلْقَفُ مَا يَأْفِكُونَ ﴿١١٧﴾

فَوَقَعَ الْحَقُّ وَبَطَلَ مَا كَانُوا
يَعْمَلُونَ ﴿١١٨﴾

119. Ce fut alors la défaite des impies qui s'en retournèrent tout humiliés.

120. Les magiciens, prosternés par terre,

121. proclamèrent: «Nous croyons au Maître des mondes,

122. Seigneur de Moïse et de Aaron.»

123. «Quoi! dit Pharaon, croire en Lui avant que je ne vous y autorise! Ce n'est qu'un complot que vous avez ourdi contre la cité, pour expulser ses habitants. Vous allez voir!»

124. «Je vous ferai couper la main d'un côté et le pied du côté opposé, puis vous ferai tous crucifier.»

125. Les magiciens répondirent: «Qu'importe, c'est à notre Maître que nous ferons notre retour.»

126. «Qu'as-tu à nous reprocher sinon d'avoir cru aux signes de notre Seigneur lorsqu'ils nous sont parvenus? Puisse le Seigneur tremper nos cœurs dans la constance et nous faire mourir en croyants soumis!»

127. Les dignitaires du peuple de Pharaon s'écrièrent: «Vas-tu laisser Moïse et ses gens semer le désordre dans le pays et te délaisser

فَعُلِبُوا هُنَالِكَ وَانْقَلَبُوا صَٰغِرِينَ ﴿١١٩﴾

وَأَلْقَى السَّحَرَةُ سَٰجِدِينَ ﴿١٢٠﴾

قَالُوا ءَأَمَّنَّا رَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿١٢١﴾

رَبِّ مُوسَى وَهَارُونَ ﴿١٢٢﴾

قَالَ فِرْعَوْنُ ءَأَمِنْتُمْ بِهِ قَبْلَ أَنْ ءَاذَنَ لَكُمْ إِنَّ هَٰذَا لَمَكْرٌ مَّكْرْتُمْ فِيهِ الْمَدِينَةَ لِتُخْرِجُوا مِنْهَا أَهْلَهَا فَسَوْفَ تَعْلَمُونَ ﴿١٢٣﴾

لَأَقْطَعَنَّ أَيْدِيَكُمْ وَأَرْجُلَكُمْ مِّنْ خَلْفٍ ثُمَّ لَأَضِلِّبَنَّكُمْ أَجْمَعِينَ ﴿١٢٤﴾

قَالُوا إِنَّا إِلَى رَبِّنَا مُنْقَلِبُونَ ﴿١٢٥﴾

وَمَا تَنْقِمُ مِنَّا إِلَّا أَنْ ءَأَمَّنَّا بِإِتِّ رَبِّنَا لَمَّا جَاءَنَا رَبَّنَا أَفْرِغْ عَلَيْنَا صَبْرًا وَتَوَفَّنَا مُسْلِمِينَ ﴿١٢٦﴾

وَقَالَ الْمَلَأُ مِن قَوْمِ فِرْعَوْنَ أَتَدْرُمُوسَى وَقَوْمَهُ لِيُفْسِدُوا فِي الْأَرْضِ وَيَذَرَكَ وَءَالِهَتَكَ قَالَ سَنُقْتِلُ أَبْنَاءَهُمْ وَنَسْتَحْيِي

toi et tes divinités?» Pharaon dit: «Non, nous tuerons leurs enfants mâles en épargnant les filles, et ils resteront sous notre joug.»

128. Moïse dit à son peuple: «Implorez l'assistance d'Allah et soyez patients! La terre appartient à Allah. Il la léguera à qui Il veut parmi Ses serviteurs, et ce sont les pieux qui auront toujours le dernier mot.»

129. Son peuple lui rétorqua: «Nous avons été opprimés avant et après ton arrivée.» Moïse leur dit: «Peut-être votre Maître fera-t-Il périr votre ennemi et vous rendra-t-Il héritiers du pays pour voir comment vous allez vous comporter.»

130. Ainsi, Nous avons alors éprouvé le peuple de Pharaon par des années de disette et de pénuries de récoltes afin qu'ils réfléchissent à leur sort.

131. Mais chaque fois qu'un moment de bonheur leur arrivait, ils s'en attribuaient le mérite et, s'ils subissaient une adversité, ils en attribuaient le mauvais sort à Moïse et ses compagnons. En fait, tout leur mauvais sort ne dépend que d'Allah mais peu d'entre eux le reconnaissent.

132. Les impies dirent à Moïse:

نِسَاءَهُمْ وَإِنَّا فَوْقَهُمْ قَاهِرُونَ ﴿١٢٧﴾

قَالَ مُوسَى لِقَوْمِهِ اسْتَعِينُوا بِاللَّهِ
وَاصْبِرُوا إِنَّ الْأَرْضَ لِلَّهِ يُورِثُهَا مَنْ يَشَاءُ
مِنَ عِبَادِهِ وَالْعَاقِبَةُ لِلْمُتَّقِينَ ﴿١٢٨﴾

قَالُوا أُوذِينَا مِنْ قَبْلِ أَنْ تَأْتِيَنَا وَمِنْ بَعْدِ مَا
جِئْتَنَا قَالَ عَسَى رَبُّكُمْ أَنْ يُهْلِكَ
عَدُوَّكُمْ وَيَسْتَخْلِفَكُمْ فِي الْأَرْضِ فَيَنْظُرَ
كَيْفَ تَعْمَلُونَ ﴿١٢٩﴾

وَلَقَدْ أَخَذْنَا آلَ فِرْعَوْنَ بِاللِّسَانِ
وَنَقَصْنَا مِنَ الثَّمَرَاتِ لَعَلَّهُمْ
يَذَكَّرُونَ ﴿١٣٠﴾

فَإِذَا جَاءَتْهُمْ الْحَسَنَةُ قَالُوا لَنَا هَذِهِ وَإِن
نُصِبَتْهُمْ سَيِّئَةٌ يَطَّيَّرُوا بِمُوسَى وَمَنْ
مَعَهُ إِلَّا إِنَّمَا ظَلَمُوا عِنْدَ اللَّهِ
وَلَكِنَّ أَكْثَرَهُمْ لَا يَعْلَمُونَ ﴿١٣١﴾

وَقَالُوا لَوْ مَا تَأْتِيَانَا مِنْ آيَةٍ لَتَسْحَرْنَا بِهَا

«Quelque miracle que tu produises pour nous envoûter, nous ne croirons jamais en ta mission.»

133. C'est alors que Nous avons déchaîné contre eux le déluge, les sauterelles, les poux⁽¹⁾, les grenouilles et le sang⁽²⁾, autant de signes bien distincts. Mais ils s'obstinaient par orgueil, se comportant en criminels.

134. Lorsqu'ils furent frappés de ces malheurs, ils dirent à Moïse: «Ô Moïse! Implore ton Seigneur pour qu'en vertu de Son Alliance avec toi Il fasse cesser notre tourment! Alors nous te croirons et nous laisserons les Fils d'Israël partir avec toi.»

135. Mais lorsque Nous avons mis fin à leur calvaire, pour un terme qui leur était fixé, ils ont trahi leurs engagements.

136. Dès lors, Nous avons sévi contre eux, en les engloutissant dans la mer, pour avoir rejeté Nos signes sans y prêter aucune attention.

137. C'est ainsi que Nous avons légué à ceux qui étaient opprimés les régions orientales et occidentales de cette terre bénie.

فَمَا نَحْنُ لَكَ بِمُؤْمِنِينَ ﴿١٣٣﴾

فَأَرْسَلْنَا عَلَيْهِمُ الطُّوفَانَ وَالْجَرَادَ
وَالْقُمَّلَ وَالضَّفَادِعَ وَالْذَّمَءَ آيَاتٍ
مُّفَصَّلَاتٍ فَاسْتَكْبَرُوا وَكَانُوا قَوْمًا
مُّجْرِمِينَ ﴿١٣٤﴾

وَلَمَّا وَقَعَ عَلَيْهِمُ الرِّجْزُ قَالُوا يَا مُوسَى
ادْعُ لَنَا رَبَّكَ بِمَا عَهِدَ عِنْدَكَ لَئِن كَشَفْتَ
عَنَّا الرِّجْزَ لَنُؤْمِنَنَّ لَكَ وَلْتُرْسِلَنَّ
مَعَكَ بَنِي إِسْرَائِيلَ ﴿١٣٥﴾

فَلَمَّا كَشَفْنَا عَنْهُمُ الرِّجْزَ إِلَى أَجَلٍ هُمْ
بَلَغُوهُ إِذَا هُمْ يَنْكُتُونَ ﴿١٣٦﴾

فَأَنْتَقَمْنَا مِنْهُمْ فَأَغْرَقْنَاهُمْ فِي الْيَمِّ بِآيَاتِهِمْ
كَذَّبُوا بِآيَاتِنَا وَكَانُوا عَنْهَا غَافِلِينَ ﴿١٣٧﴾

وَأَوْرَثْنَا الْقَوْمَ الَّذِينَ كَانُوا
يُسْتَضْعَفُونَ مَشْرِقَ الْأَرْضِ وَمَغْرِبَهَا
الَّتِي بَرَكْنَا فِيهَا وَتَمَّتْ كَلِمَتُ رَبِّكَ

(1) Pour certains exégètes, il s'agit d'autres insectes (larves, tiques...).

(2) Les exégètes expliquent que tout liquide qu'ils utilisaient se transformait en sang.

Ainsi s'accomplit la belle promesse de ton Seigneur en faveur des Fils d'Israël, en récompense de leur constance. Et Nous avons détruit toute l'œuvre de Pharaon et de son peuple et tout ce qu'ils ont pu édifier.

138. Nous avons fait traverser la mer aux Fils d'Israël. Ceux-ci passèrent par un peuple qui vouait un culte aux idoles. Ils s'adressèrent à Moïse disant: «Instaure pour nous une divinité à l'instar de ces gens.» Moïse répondit: «Vous êtes vraiment insensés.»

139. «Ces païens-là, dans tout ce qu'ils font, courent à leur perte et toute leur œuvre sera réduite à néant.»

140. «Comment pourrais-je vous chercher un dieu autre qu'Allah, alors qu'Il vous a favorisés par rapport à tout le monde?»

141. Qu'il vous souvienne que Nous vous avons délivrés de la famille de Pharaon qui vous soumettait au pire châtement, tuant vos garçons et épargnant vos filles. C'est pour vous une rude épreuve de la part du Seigneur.

142. Nous avons fixé un rendez-vous à Moïse après trente nuits que Nous avons complétées par dix autres de sorte que son délai total fût de quarante nuits. A

الْحُسْنَىٰ عَلَىٰ بَنِي إِسْرَائِيلَ بِمَا صَبَرُوا
وَدَمَّرْنَا مَا كَانَ يَصْنَعُ فِرْعَوْنُ وَقَوْمُهُ
وَمَا كَانُوا يَعْرِشُونَ ﴿١٣٧﴾

وَجَوْرَانَا بَنِي إِسْرَائِيلَ بِالْبَحْرِ فَأَتُوا عَلَىٰ
قَوْمٍ يَعْكُفُونَ عَلَىٰ أَصْنَامِهِمْ قَالُوا
يَا مُوسَىٰ اجْعَلْ لَنَا إِلَهًا كَمَا لَهُمْ
إِلَٰهَةٌ قَالِ إِنَّكُمْ قَوْمٌ تَجْهَلُونَ ﴿١٣٨﴾

إِنَّ هَؤُلَاءِ مُتَّبِعُونَ مَا هُم فِيهِ وَبِطُلَّ مَا
كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿١٣٩﴾

قَالَ أَغَيْرَ اللَّهِ أَبْغِيكُمْ إِلَهًا وَهُوَ فَضَّلَكُمْ
عَلَى الْعَالَمِينَ ﴿١٤٠﴾

وَإِذْ أَنْجَيْنَاكُمْ مِنْ آلِ فِرْعَوْنَ يَسُومُونَكُمْ
سُوءَ الْعَذَابِ يُقْتُلُونَ أَبْنَاءَكُمْ
وَيَسْتَحْيُونَ نِسَاءَكُمْ وَفِي ذَٰلِكُمْ
بَلَاءٌ مِنْ رَبِّكُمْ عَظِيمٌ ﴿١٤١﴾

﴿١٤٢﴾ وَوَعَدْنَا مُوسَىٰ ثَلَاثِينَ لَيْلَةً
وَأَتَمَّمْنَاهَا بِعَشْرِ فِتْرَةٍ مِيقَاتُ رَبِّهِ
أَرْبَعِينَ لَيْلَةً وَقَالَ مُوسَىٰ لِأَخِيهِ

son départ, Moïse dit à son frère Aaron: «Remplace-moi auprès de mon peuple! Dirige-le dans le meilleur sens! Ne suis pas la voie des malfaiteurs!»

143. Lorsque Moïse se présenta à Notre rendez-vous et que son Seigneur lui eut parlé, il dit: «Seigneur, montre-Toi à moi pour que je puisse Te regarder.» Allah répondit: «Tu ne me verras pas! Mais regarde du côté du rocher; s'il demeure à sa place, tu Me verras alors.» Mais lorsqu'Allah [dans toute Sa Majesté,] Se manifesta au mont, Il le réduisit en poussière.» Moïse tomba alors foudroyé. Quand il eut repris ses sens, il s'écria: «Gloire à Toi, [Seigneur!] Je me repens, me voici le premier des croyants.»

144. Allah lui dit: «Ô Moïse! Je t'ai choisi en te favorisant par rapport aux autres pour transmettre Mes⁽¹⁾ messages, et recevoir Ma Parole; tiens bien ce que Je t'ai donné et sois reconnaissant.»

145. Nous avons, à son intention, fait graver, sur les tables, des lois édifiantes sur chaque chose, exposées en détail; en lui enjoignant: «Assume-les fermement! Ordonne à ton peuple d'en appliquer

هَرُونَ أَخْلَفَنِي فِي قَوْمِي وَأَصْلِحْ وَلَا تَتَّبِعْ
سَبِيلَ الْمُفْسِدِينَ ﴿١٤٣﴾

وَلَمَّا جَاءَ مُوسَى لِمِيقَاتِنَا وَكَلَّمَهُ رَبُّهُ قَالَ
رَبِّ أَرِنِي أَنْظُرْ إِلَيْكَ قَالَ لَنْ نَرَىٰ رَبَّنَا
وَلَكِنِ أَنْظُرْ إِلَى الْجَبَلِ فَإِنِ اسْتَقَرَّ
مَكَانَهُ فَسَوْفَ نَرَىٰ فَلَمَّا تَجَلَّىٰ رَبُّهُ
لِلْجَبَلِ جَعَلَهُ دَكًّا وَخَرَّ مُوسَىٰ صَعِقًا
فَلَمَّا أَفَاقَ قَالَ سُبْحَانَكَ تُبْتُ إِلَيْكَ وَأَنَا
أَوَّلُ الْمُؤْمِنِينَ ﴿١٤٤﴾

قَالَ يَمْوَسَىٰ إِنِّي اصْطَفَيْتُكَ عَلَى النَّاسِ بِرِسَالَتِي
وَبِكَلِمِي فَخُذْ مَا آتَيْنَاكَ وَكُن مِّنَ
الشَّاكِرِينَ ﴿١٤٥﴾

وَكَتَبْنَا لَهُ فِي الْأَلْوَابِ مِنْ كُلِّ
شَيْءٍ مَّوْعِظَةً وَتَفْصِيلًا لِّكُلِّ شَيْءٍ
فَخُذْهَا بِقُوَّةٍ وَأْمُرْ قَوْمَكَ يَأْخُذُوا بِأَحْسَنِهَا
سَأُوْرِيكُمْ دَارَ الْفَاسِقِينَ ﴿١٤٦﴾

(1) Chez Warsh: «...pour transmettre Mon message...»

les meilleures dispositions! Je vous ferai voir la demeure finale des pervers.»

146. «Je détournerai de Mes signes tous ceux qui, sans raison, s'enflent d'orgueil sur terre, qui refusent de croire à aucun des signes qu'on leur produit, qui, apercevant la voie de la raison, refusent de la suivre et qui, voyant la voie de l'erreur, s'y engagent.» C'est ainsi qu'ils rejetaient Nos signes, les accueillant en toute indifférence.

147. En effet, ceux qui auront traité Nos signes de mensonges et refusé de croire à la rencontre de l'Au-delà rendront vaines toutes leurs œuvres. Pourront-ils être rétribués autrement qu'en fonction de ce qu'ils faisaient?

148. Après le départ de Moïse, les siens forgèrent, avec leurs bijoux, le corps d'un Veau d'or d'où émanait une sorte de mugissement. Ne s'étaient-ils pas aperçu qu'il ne pouvait ni leur parler, ni les guider nulle part. Cependant, ils le prirent comme dieu. Voilà comment ils sont devenus coupables.

149. Lorsqu'ils constatèrent qu'ils étaient tombés dans l'erreur, reconnaissant leur égarement, ils dirent: «Si notre Seigneur ne nous

سَأَصْرِفُ عَنْ آيَاتِيَ الَّذِينَ يَتَكَبَّرُونَ فِي
الْأَرْضِ بِغَيْرِ الْحَقِّ وَإِنْ يَرَوْا كُلَّ آيَةٍ
لَا يُؤْمِنُوا بِهَا وَإِنْ يَرَوْا سَبِيلَ الرُّشْدِ لَا
يَتَّخِذُوهُ سَبِيلًا وَإِنْ يَرَوْا سَبِيلَ الْعَذَابِ
يَتَّخِذُوهُ سَبِيلًا ذَلِكَ بِأَنَّهُمْ كَذَّبُوا
بِآيَاتِنَا وَكَانُوا عَنْهَا غَافِلِينَ ﴿١٤٦﴾

وَالَّذِينَ كَذَّبُوا بِآيَاتِنَا وَلِقَاءِ الْآخِرَةِ
حَسِبْتُمْ أَنَّمَلَهُمْ هَلْ يُجْزَوْنَ إِلَّا مَا كَانُوا
يَعْمَلُونَ ﴿١٤٧﴾

وَاتَّخَذَ قَوْمُ مُوسَىٰ مِنْ بَعْدِهِ مِنْ حُلِيِّهِمْ
عِجْلًا جَسَدًا لَّهُ خُوَارٌ أَلَمْ يَرَوْا أَنَّهُ
لَا يَكَلِّمُهُمْ وَلَا يَهْدِيهِمْ سَبِيلًا
اتَّخَذُوهُ وَكَانُوا ظَالِمِينَ ﴿١٤٨﴾

وَلَمَّا سَقَطَ فِي أَيْدِيهِمْ وَرَأَوْا أَنَّهُمْ قَدْ
ضَلُّوا قَالُوا لَئِن لَّمْ يَرْحَمْنَا رَبُّنَا
وَيَغْفِرْ لَنَا لَتَكُونَنَّ مِنَ الْخَاسِرِينَ ﴿١٤٩﴾

accorde pas Son Pardon et Sa Miséricorde, nous serons de vrais perdants.»

150. En revenant à son peuple, Moïse, fort fâché et plein de chagrin, leur dit: «Quel détestable comportement fut le vôtre après mon départ! Tenteriez-vous de hâter l'ordre du Seigneur?!» Il jeta les tables et prit son frère par les cheveux, le tirant vers lui. Celui-ci lui dit: «Ô fils de ma mère! Ces gens m'ont trouvé dans une position de faiblesse, et ont failli me tuer. Ne laisse pas nos ennemis se réjouir de mon humiliation et ne me fais pas subir le sort des coupables.»

151. Moïse dit: «Seigneur, accorde-moi Ton pardon, ainsi qu'à mon frère! Admets-nous dans Ta miséricorde! Tu es le Plus Miséricordieux.»

152. En vérité, ceux qui avaient pris le Veau d'or pour divinité vont encourir la colère de leur Seigneur. Ils seront couverts d'opprobre dans ce monde. Ainsi rétribuons-Nous les imposteurs.

153. Quant à ceux qui commettent des méfaits, puis s'en repentent et demeurent croyants, ceux-là sauront que leur Seigneur est Pardonneur et Miséricordieux.

154. Lorsque la colère de Moïse

وَلَمَّا رَجَعَ مُوسَىٰ إِلَىٰ قَوْمِهِ غَضِبَ ۖ أَسْفَا قَالَ
يَسْمَا خَلَقْتُمُونِي مِنْ بَعْدِي ۖ أَعَجَلْتُمْ أَمْرَ
رَبِّكُمْ ۖ وَالْقَىٰ الْأَلْوَابِ وَأَخَذَ بِرَأْسِ أَخِيهِ
يَجْرُهُ إِلَىٰ يَتِ ۖ قَالَ ابْنَ أُمَّ ۖ إِنَّ الْقَوْمَ
أَسْتَضَعُّونِي وَكَادُوا يَقْتُلُونِي ۖ فَلَا
تُشْمِتْ بِيَ الْأَعْدَاءَ وَلَا تَجْعَلْنِي مَعَ الْقَوْمِ
الظَّالِمِينَ ﴿١٥٠﴾

قَالَ رَبِّ اغْفِرْ لِي وَلِإِخِي ۖ وَأَدْخِلْنَا فِي
رَحْمَتِكَ ۖ وَأَنْتَ أَرْحَمُ الرَّاحِمِينَ ﴿١٥١﴾

إِنَّ الَّذِينَ اتَّخَذُوا الْعِجْلَ سَيِّئًا لَّهُمْ غَضَبٌ
مِنْ رَبِّهِمْ وَذِلَّةٌ فِي الْحَيَاةِ الدُّنْيَا ۖ وَكَذَلِكَ
نَجْزِي الْمُفْتَرِينَ ﴿١٥٢﴾

وَالَّذِينَ عَمِلُوا السَّيِّئَاتِ ثُمَّ تَابُوا مِنْهَا
بَعْدَ ذَلِكَ ۖ وَأَمَّنُوا بِرَبِّكَ مِنْ بَعْدِهَا
لَغَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿١٥٣﴾

وَلَمَّا سَكَتَ عَنْ مُوسَىٰ الْغَضَبُ أَخَذَ الْأَلْوَابِ

fut apaisée, il reprit les tablettes où étaient gravés, et le guide pour le salut, et la miséricorde en faveur de ceux qui craignent le Seigneur.

155. Moïse choisit parmi son peuple soixante-dix hommes pour l'accompagner à Notre rencontre, mais ils furent saisis par le Cataclysme. Moïse dit alors: «Seigneur, Tu aurais pu les tuer tous et moi avec eux, avant ce jour. Nous fais-Tu périr pour expier ce que les insensés parmi nous auront commis? Ce n'est là que l'une de Tes épreuves, par lesquelles Tu fais égarer qui Tu veux et bien guider qui Tu veux. Tu es notre Maître Protecteur. Accorde-nous Ton pardon et Ta miséricorde, Tu es le Meilleur Pardonneur.»

156. Puisses-Tu, Seigneur, nous prescrire un destin heureux dans ce monde comme dans l'autre! Nous nous sommes voués à Toi.» Le Seigneur dit: «Mon châtiment, Je l'inflige à qui Je veux; Ma miséricorde s'étend sur toute chose. Je la réserve à ceux qui craignent de Me déplaire, qui s'acquittent de l'aumône, qui croient à Mes signes,

157. et qui suivent Mon Messager, le Prophète des gentils⁽¹⁾

وَفِي نُحُوتِهَا هُدًى وَرَحْمَةٌ لِلَّذِينَ هُمْ لِرَبِّهِمْ
يَرْهَبُونَ ﴿١٥٦﴾

وَاخْتَارَ مُوسَىٰ قَوْمَهُ سَبْعِينَ رَجُلًا
لِّمِيقَاتِنَا فَلَمَّا أَخَذَتْهُمُ الرَّجْفَةُ قَالَ رَبِّ لَوْ
شِئْتَ أَهْلَكْتَهُم مِّن قَبْلُ وَإِنِّي أَتُهْلِكُنَا
بِمَا فَعَلَّ السُّفَهَاءُ مِنَّا إِن هِيَ إِلَّا فِتْنَتُكَ
تُضِلُّ بِهَا مَن شَاءَ وَتَهْدِي مَن شَاءَ أَنْتَ
وَاللَّيِّنَاتُ فَاعْفِرْ لَنَا وَارْحَمْنَا وَأَنْتَ خَيْرُ
الْعَافِرِينَ ﴿١٥٥﴾

* وَأَكْتُبُ لَنَا فِي هَذِهِ الدُّنْيَا حَسَنَةً
وَفِي الْآخِرَةِ إِنَّا هُدُنَا إِلَيْكَ قَالَ عِدَايَ
أُصِيبُ بِهِ مَن شَاءَ وَرَحْمَتِي وَسِعَتْ كُلَّ
شَيْءٍ فَسَاكُنْ بِهَا لِلَّذِينَ يَتَّقُونَ
وَيُؤْتُونَ الزَّكَاةَ وَالَّذِينَ هُمْ بِآيَاتِنَا
يُؤْمِنُونَ ﴿١٥٦﴾

الَّذِينَ يَتَّبِعُونَ الرَّسُولَ النَّبِيَّ الْأُمِّيَّ
الَّذِي يَجِدُونَهُ مَكْتُوبًا عِنْدَهُمْ فِي

(1) cf. sourate 2, verset 78. On sait que Ummi peut vouloir dire illettré. En =

dont ils trouvent l'avènement écrit dans la Thora et l'Évangile. Il leur ordonnera le bien, proscritra le mal, déclarera licites pour eux toutes les bonnes choses et leur interdira les mauvaises. Il leur ôtera le fardeau qui pesait sur eux et les carcans qui les enchaînaient. Ceux qui auront cru en lui, qui l'auront assisté et soutenu, et qui auront suivi la lumière descendue avec lui, ceux-là seront les bienheureux.»

158. Dis: «Ô vous humains! A vous tous, je suis l'Envoyé d'Allah, à qui appartient l'empire des cieux et de la terre, il n'est de dieu que Lui. C'est Lui qui fait vivre et mourir. Croyez donc en Allah et en Son Envoyé, le Prophète des gentils⁽¹⁾ qui croit [lui aussi] en Allah et en Ses Paroles; suivez-le pour être bien guidés.»

159. Certes, parmi le peuple de Moïse, se trouve une communauté qui prêche la vérité et qui juge suivant la justice.

160. Nous avons reparti les Fils d'Israël en douze tribus formant autant de communautés. Lorsque le peuple de Moïse lui demanda de

التَّوْرَةَ وَالْإِنْجِيلَ يَا أُمَّرَهُمْ
بِالْمَعْرُوفِ وَيَنْهَاهُمْ عَنِ الْمُنْكَرِ
وَيُحِلُّ لَهُمُ الطَّيِّبَاتِ وَيُحَرِّمُ عَلَيْهِمُ
الْخَبَائِثَ وَيَضَعُ عَنْهُمْ إِصْرَهُمْ وَالْأَغْلَالَ
الَّتِي كَانَتْ عَلَيْهِمْ فَالَّذِينَ آمَنُوا بِهِ
وَعَزَّزُوهُ وَنَصَرُوهُ وَاتَّبَعُوا النُّورَ الَّذِي
أُنزِلَ مَعَهُ أُولَئِكَ هُمُ
الْمُفْلِحُونَ ﴿١٥٧﴾

قُلْ يَا أَيُّهَا النَّاسُ إِنِّي رَسُولُ اللَّهِ إِلَيْكُمْ
جَمِيعًا الَّذِي لَهُ مُلْكُ السَّمَوَاتِ
وَالْأَرْضِ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ يُحْيِي وَيُمِيتُ
فَتَأْمِنُوا بِاللَّهِ وَرَسُولِهِ النَّبِيِّ الْأُمِّيِّ
الَّذِي يُؤْمِنُ بِاللَّهِ وَكَلِمَاتِهِ وَاتَّبِعُوهُ
لَعَلَّكُمْ تَهْتَدُونَ ﴿١٥٨﴾

وَمِنْ قَوْمِ مُوسَى أُمَّةٌ يَهْدُونَ بِالْحَقِّ
وَبِهِ يَعْدِلُونَ ﴿١٥٩﴾

وَقَطَّعْنَاهُمْ اثْنَتَيْ عَشْرَةَ أَسْبَاطًا أُمَمًا
وَأَوْحَيْنَا إِلَىٰ مُوسَىٰ إِذِ اسْتَسْقَاهُ

= qualifiant ainsi le Prophète, on prouve qu'il n'avait pas la possibilité de lire les Ecritures précédentes, ce qui est corroboré par le verset 48 de la sourate 29.

(1) cf. verset précédent.

l'eau à boire, Nous lui révélâmes: «Frappe le rocher de ton bâton!» Aussitôt douze sources en jaillirent. Chaque tribu sut où s'abreuver. Nous les avons aussi protégés par l'ombrage des nuées. Nous avons fait descendre sur eux la Manne et les Cailles, en leur disant: «Mangez des saines nourritures dont Nous vous avons pourvus!» [En désobéissant,] ce n'est pas Nous qu'ils ont offensé, c'est à eux-mêmes qu'ils se sont fait tort.

161. [Qu'on se rappelle] lorsqu'il leur a été dit: «Habitez cette cité et mangez partout où vous voudrez de ses produits.» Dites seulement: «Que nos péchés soient ôtés!» Franchissez les portes en vous prosternant, Nous absoudrons vos péchés⁽¹⁾ et Nous donnerons un supplément de faveur aux plus vertueux.

162. Seulement les injustes parmi eux substituèrent une autre formule à celle indiquée. Nous envoyâmes alors sur eux une infamie du ciel pour prix de leur iniquité.

163. Interroge-les sur cette cité située au bord de la mer et dont les habitants transgressaient le Sabbat.

قَوْمَهُ أَنْ أَضْرِبَ بِعَصَاكَ الْحَجَرَ
فَأَنْبَجَسَتْ مِنْهُ اثْنَتَا عَشْرَةَ عَيْنًا قَدْ
عَلِمَ كُلُّ أَنْبَاسٍ مَشْرَبُهُمْ وَظَلَّلْنَا
عَلَيْهِمُ الْغَمَمَ وَأَنْزَلْنَا عَلَيْهِمُ الْمَنَّ
وَالسَّلْوَى كُلُوا مِنْ طَيِّبَاتِ مَا
رَزَقْنَاكُمْ وَمَا ظَلَمُونَا وَلَا كُنْ
كَانُوا أَنْفُسَهُمْ يَظْلِمُونَ ﴿١٦١﴾

وَإِذِ قِيلَ لَهُمْ اسْكُنُوا هَذِهِ الْقَرْيَةَ
وَكُلُوا مِنْهَا حَيْثُ شِئْتُمْ وَقُولُوا
حِطَّةٌ وَادْخُلُوا الْبَابَ سُجَّدًا
نَعْفِرْ لَكُمْ خَطِيئَتَكُمْ سَتَزِيدُ
الْمُحْسِنِينَ ﴿١٦٢﴾

فَبَدَّلَ الَّذِينَ ظَلَمُوا مِنْهُمْ قَوْلًا غَيْرَ
الَّذِي قِيلَ لَهُمْ فَأَرْسَلْنَا عَلَيْهِمْ
رِجْزًا مِنَ السَّمَاءِ بِمَا كَانُوا
يَظْلِمُونَ ﴿١٦٣﴾

وَسَأَلَهُمْ عَنِ الْقَرْيَةِ الَّتِي كَانَتْ
حَاضِرَةً الْبَحْرِ إِذْ يَعْدُونَ فِي السَّبْتِ

(1) Chez Warsh: «...vous prosternant; vos péchés seront absous et Nous donnerons...»

Le jour où ils l'observaient, les poissons affluaient vers eux, à la surface de l'eau. Mais le jour où ils ne l'observaient pas, les poissons disparaissaient. Ainsi les avons-Nous éprouvés en sanction de leur conduite perverse.

164. [Que l'on se souvienne lorsque] l'une de leurs communautés dit à l'autre: «Pourquoi cherchez-vous à prêcher des gens qu'Allah va faire périr ou bien auxquels Il va faire subir un châtement terrifiant?» La seconde répondit: «C'est pour ne pas encourir le reproche du Seigneur. Peut-être ces gens-là s'aviseront-ils de Le craindre.»

165. Lorsque ces impies décidèrent d'oublier les exhortations, Nous avons sauvé ceux qui interdisaient le mal et saisi les coupables d'un tourment terrible pour prix de leur comportement inique.

166. Comme ils se montraient arrogants, bravant les interdits, Nous leurs avons dit: «Soyez mués en singes infâmes!»

167. [Rappelle-leur] lorsque ton Seigneur S'est prescrit de dresser contre eux ceux qui leur feront subir des persécutions atroces jusqu'au Jour de la Résurrection. En vérité, ton Seigneur est Prompt à châtier,

إِذ تَأْتِيهِمْ حِيَتَانُهُمْ يَوْمَ سَبْتِهِمْ
شُرْعًا وَيَوْمَ لَا يَسْبِتُونَ لَا تَأْتِيهِمْ
كَذَلِكَ نَبْلُوهُمْ بِمَا كَانُوا
يَفْسُقُونَ ﴿١٦٤﴾

وَإِذ قَالَتْ أُمَّةٌ مِنْهُمْ لِمَ تَعْبُدُونَ قَوْمًا اللَّهُ
مُهْلِكُهُمْ أَوْ مُعَذِّبُهُمْ عَذَابًا شَدِيدًا قَالُوا
مَعذِرَةٌ إِلَىٰ رَبِّكُمْ وَلَعَلَّهُمْ يَتَّقُونَ ﴿١٦٥﴾

فَلَمَّا نَسُوا مَا ذُكِّرُوا بِهِ أَنجَيْنَا الَّذِينَ
يَنْهَوْنَ عَنِ السُّوءِ وَأَخَذْنَا الَّذِينَ ظَلَمُوا
بِعَذَابٍ بَئِيسٍ بِمَا كَانُوا يَفْسُقُونَ ﴿١٦٥﴾

فَلَمَّا عَتَوْا عَنْ مَا نُهُوا عَنْهُ قُلْنَا لَهُمْ كُونُوا قِرَدَةً
خَاسِيَةً ﴿١٦٦﴾

وَإِذ تَأَذَّنَ رَبُّكَ لَيَبْعَثَنَّ عَلَيْهِمْ إِلَىٰ يَوْمِ
الْقِيَامَةِ مَن يَسُومُهُمْ سُوءَ الْعَذَابِ إِنَّ رَبَّكَ
لَسَرِيعُ الْعِقَابِ وَإِنَّهُ لَغَفُورٌ رَّحِيمٌ ﴿١٦٧﴾

mais Il est en même temps Pardonneur et Miséricordieux.

168. Nous les avons éparpillés sur terre, en communautés diverses. Certaines parmi elles sont vertueuses, d'autres le sont beaucoup moins. Nous les avons éprouvés par l'alternance de bonnes et mauvaises fortunes afin qu'ils reviennent repentants [vers Nous].

169. Une autre génération leur a succédé qui a hérité de l'Écriture, qui l'a exploitée pour un profit basement matériel, en se disant qu'ils allaient se faire pardonner. Mais quand l'occasion se présente, ils n'hésitent pas à récidiver. N'ont-ils pas, par ailleurs, en vertu de leur alliance, pris l'engagement de ne dire à propos d'Allah que la vérité? N'ont-ils pas bien étudié l'Écriture? La demeure dans l'Autre sera, en tout cas, beaucoup mieux pour les pieux. Ne seriez-vous donc pas raisonnables?

170. Que ceux qui s'attachent fermement aux Écritures et observent strictement la prière, [sachent que] Nous ne rendons pas vaines les œuvres des bienfaiteurs.

171. [Que l'on se souvienne] lorsque Nous avons suspendu la montagne au-dessus des Fils d'Israël, telle l'ombre des nuées. Ils crurent qu'elle allait tomber sur

وَقَطَّعْنَاهُمْ فِي الْأَرْضِ أُمَّمًا مِّنْهُمْ
الصَّالِحِينَ وَمِنْهُمْ دُونَ ذَلِكَ
وَبَلَوْنَاهُمْ بِالْحَسَنَاتِ وَالسَّيِّئَاتِ
لَعَلَّهُمْ يَرْجِعُونَ ﴿١٦٨﴾

فَخَلَفَ مِنْ بَعْدِهِمْ خَلْفٌ وَرِثُوا الْكِتَابَ
يَأْخُذُونَ عَرَضَ هَذَا الْأَدْنَىٰ وَيَقُولُونَ
سِعْفُرْنَا وَإِن يَأْتِهِمْ عَرَضٌ مِّثْلَهُ يَأْخُذُوهُ
أَلَمْ يُؤْخَذْ عَلَيْهِمْ مِيثَاقُ الْكِتَابِ أَن لَا يَقُولُوا
عَلَى اللَّهِ إِلَّا الْحَقَّ وَدَرَسُوا مَا فِيهِ وَالذَّارِ
الْآخِرَةُ خَيْرٌ لِّلَّذِينَ يَتَّقُونَ أَفَلَا
تَعْقِلُونَ ﴿١٦٩﴾

وَالَّذِينَ يُمَسِّكُونَ بِالْكِتَابِ وَأَقَامُوا
الصَّلَاةَ إِنَّا لَا نَضِيعُ أَجْرَ
الْمُصْلِحِينَ ﴿١٧٠﴾

﴿١٧١﴾ وَإِذْ نَتَقْنَا الْجَبَلَ فَوْقَهُمْ كَأَنَّهُ ظُلَّةٌ وَظَنُّوا
أَنَّهُ وَاقِعٌ بِهِمْ خُذُوا مَا آتَيْنَاكُمْ بِقُوَّةٍ
وَأَذْكُرُوا مَا فِيهِ لَعَلَّكُمْ تَتَّقُونَ ﴿١٧١﴾

leurs têtes. Il leur fut alors dit: «Tenez fermement ce que Nous vous avons donné! Méditez bien son contenu en vue d'être pieux.»

172. Rappelle-toi que le Seigneur a tiré des reins des fils d'Adam toute leur progéniture⁽¹⁾. Requérant leur témoignage, Il leur dit: «Ne suis-Je pas votre Seigneur?» Tous répondirent: «Si fait! Nous en témoignons!» Vous ne saurez donc dire, le Jour de la Résurrection, que vous n'étiez pas informés.

173. Vous ne pourrez pas non plus dire: «Nos ancêtres étaient des païens et nous n'étions que les héritiers de leur culte. Nous perdras-Tu à cause de l'impunité de ces négateurs?»

174. C'est ainsi que Nous exposons Nos signes bien clairement. Peut-être les impies reviendraient-ils sur leurs erreurs.

175. Rappelle-leur aussi le récit de celui à qui Nous avons fait don de Nos signes mais qui a préféré s'en défaire. Se laissant poursuivre par Satan, il fut parmi les dévoyés.

176. Si Nous l'avions voulu, Nous aurions pu l'élever par Nos signes, mais il a choisi de rester à ras de terre en suivant ses penchants

وَإِذْ أَخَذْنَا مِنْ بُنْيَانِ آدَمَ مِنْ ظُهُورِهِمْ
ذُرِّيَّتَهُمْ وَأَشْهَدَهُمْ عَلَىٰ أَنفُسِهِمْ أَلَسْتُ
بِرَبِّكُمْ قَالُوا بَلَىٰ شَهِدْنَا أَن تَقُولُوا يَوْمَ
الْقِيَامَةِ إِنَّا كُنَّا عَنْ هَذَا غَافِلِينَ ﴿١٧٢﴾

أَوْ تَقُولُوا إِنَّمَا أَشْرَكَ آبَاؤُنَا مِنْ قَبْلُ
وَكُنَّا ذُرِّيَّةً مِنْ بَعْدِهِمْ أَفَتُهْلِكُنَا
بِمَا فَعَلُوا الْمُبْطِلُونَ ﴿١٧٣﴾

وَكَذَٰلِكَ نُفَصِّلُ الْآيَاتِ لِقَوْمٍ يَعْلَمُونَ ﴿١٧٤﴾

وَأَنزَلْنَا عَلَيْهِمْ نَبَأَ الَّذِي ءَاتَيْنَاهُ ءَايَاتِنَا فَاسْلَخَ
مِنْهَا قَاتِبَهُ الشَّيْطَانُ فَكَانَ مِنَ الْعَاوِينَ ﴿١٧٥﴾

وَلَوْ شِئْنَا لَرَفَعْنَاهُ بِهَا وَلَكِنَّهُ أَخْلَدَ إِلَى
الْأَرْضِ وَاتَّبَعَ هَوَاهُ فَمَثَلُهُ كَمَثَلِ
الْكَلْبِ إِنْ تَحَمَّلَ عَلَيْهِ يَأْهَثْ أَوْ

(1) Chez Warsh: «...leurs progénitures...»

naturels à l'instar du chien qui halète aussi bien quand on le traque que quand on le laisse en paix. Tel est l'exemple de ceux qui rejettent Nos signes. Rapporte donc ce genre de récits afin qu'on les médite bien.

177. Quel mauvais exemple que celui de ceux qui traitent Nos signes de mensonges et se font ainsi tort à eux-mêmes!

178. En vérité, celui qu'Allah entend guider sera bien sauvé et celui qu'Il entend égarer sera au nombre de ceux qui sont irrémédiablement perdus.

179. Nous destinons à la Géhenne un grand nombre de djinns et d'humains. Ils sont dotés d'esprit mais n'en usent pas pour comprendre, d'yeux pour ne pas voir et d'oreilles pour ne pas entendre. Ils ressemblent à un troupeau de bêtes, et sont même moins intelligents. Ceux-là sont les éternels inconscients.

180. Allah possède les Noms les plus sublimes. Invoquez-Le par Ses Noms! Evitez l'exemple de ceux qui Lui donnent des appellations blasphématoires! Ceux-là seront rétribués pour leurs méfaits.

181. Parmi les êtres que Nous avons créés, il se trouve une communauté qui guide sur la voie

تَرَكَّهُ يَلْهَثُ ذَلِكَ مَثَلُ الْقَوْمِ الَّذِينَ
كَذَّبُوا بِآيَاتِنَا فَاقْصِرْ الْقَصَصَ
لَعَلَّهُمْ يَتَفَكَّرُونَ ﴿١٧٦﴾

سَاءَ مَثَلًا الْقَوْمِ الَّذِينَ كَذَّبُوا بِآيَاتِنَا
وَأَنْفُسَهُمْ كَانُوا يَظْلِمُونَ ﴿١٧٧﴾

مَنْ يَهْدِ اللَّهُ فَهُوَ الْمُهْتَدَىٰ وَمَنْ يُضِلِلْ
فَأُولَٰئِكَ هُمُ الْخَاسِرُونَ ﴿١٧٨﴾

وَلَقَدْ ذَرَأْنَا لِجَهَنَّمَ كَثِيرًا مِنَ الْجِنَّ وَالْإِنْسِ لَهُمْ
قُلُوبٌ لَا يَفْقَهُونَ بِهَا وَلَهُمْ أَعْيُنٌ لَا يُبْصِرُونَ
بِهَا وَلَهُمْ آذَانٌ لَا يَسْمَعُونَ بِهَا أُولَٰئِكَ
كَالْأَنْعَامِ بَلْ هُمْ أَضَلُّ أُولَٰئِكَ هُمُ
الْغَافِلُونَ ﴿١٧٩﴾

وَلِلَّهِ الْأَسْمَاءُ الْحُسْنَىٰ فَادْعُوهُ بِهَا وَذُرُوا الَّذِينَ
يُلْحِدُونَ فِي أَسْمَائِهِ سَيُجْرَوْنَ مَا كَانُوا
يَعْمَلُونَ ﴿١٨٠﴾

وَمِمَّنْ خَلَقْنَا أُمَّةٌ يَهْتَدُونَ بِالْحَقِّ وَبِهِ
يَعْدِلُونَ ﴿١٨١﴾

de la vérité et qui juge en toute équité.

182. Quant à ceux qui rejettent Nos signes, Nous allons les mener [à leur perte], graduellement, sans qu'ils s'en aperçoivent.

183. Je les laisserai pour un temps, mais Ma riposte sera bien forte.

184. Ne réfléchissent-ils pas? Qu'ils sachent que leur Prophète n'est pas un homme possédé. Il n'est que porteur d'un avertissement très clair.

185. N'ont-ils pas observé l'immense univers des cieux et de la terre et regardé l'ensemble de ce qu'Allah a créé? Ne voient-ils pas que l'heure de leur mort est peut-être toute proche? Quel discours pourra les convaincre après celui-là?

186. En vérité, celui qu'Allah entend perdre, nul ne saura le guider, laissé qu'il est se perdre dans son errance.

187. Ils t'interrogent sur l'Heure: à quand son avènement? Dis-leur: «Seul Allah connaît son secret. Lui Seul la fera apparaître à son terme fixé. Son avènement sera lourd dans les cieux et sur terre. Elle n'apparaîtra qu'à l'improviste.» Ils t'interrogent sur l'Heure comme si

وَالَّذِينَ كَذَّبُوا بِآيَاتِنَا سَنَسْتَدْرِجُهُمْ
مِنْ حَيْثُ لَا يَعْلَمُونَ ﴿١٨٢﴾

وَأَمَلِي لَهُمْ إِنْ كَيْدِي مَتِينٌ ﴿١٨٣﴾

أَوَلَمْ يَتَفَكَّرُوا مَا بِصَاحِبِهِمْ مِنْ حِنَّةٍ إِنْ هُوَ
إِلَّا نَذِيرٌ مُبِينٌ ﴿١٨٤﴾

أَوَلَمْ يَنْظُرُوا فِي مَلَكُوتِ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ
وَمَا خَلَقَ اللَّهُ مِنْ شَيْءٍ وَأَنْ عَسَى أَنْ يَكُونَ
قَدْ أَقْرَبَ أَجَلُهُمْ فَبِأَيِّ حَدِيثٍ بَعْدَهُ
يُؤْمِنُونَ ﴿١٨٥﴾

مَنْ يُضِلِلِ اللَّهُ فَلَا هَادِيَ لَهُ، وَيَذَرُهُمْ فِي
طُغْيَانِهِمْ يَعْمَهُونَ ﴿١٨٦﴾

يَسْتَلُونَكَ عَنِ السَّاعَةِ أَيَّانَ مُرْسَاهَا قُلْ إِنَّمَا
عِلْمُهَا عِنْدَ رَبِّي لَا يُجَلِّيهَا لِوَقْتِهَا إِلَّا هُوَ
ثَقُلْتُ فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ لَأَتَاتِيكُمْ إِلَّا
بَغْتَةً يَسْتَلُونَكَ كَأَنَّكَ حَفِيٌّ عَنْهَا قُلْ إِنَّمَا عِلْمُهَا
عِنْدَ اللَّهِ وَلَكِنْ أَكْثَرُ النَّاسِ لَا

tu en détenais la science. Dis bien: «Seul Allah en connaît l'échéance.» Mais la plupart des hommes ne sont pas informés de cela.

188. Dis-leur: «Je suis moi-même dans l'incapacité de me faire du bien ou de me prémunir du mal sans la volonté d'Allah. Si je pouvais percer le Mystère, je me procurerais beaucoup d'avantages et éviterais que le malheur ne me touche. Mais je ne suis que porteur d'un avertissement [pour les impies] et d'une heureuse annonce pour ceux qui croient.

189. C'est bien Lui, [Allah,] qui vous a créés à partir d'un seul être dont Il a tiré son épouse pour lui permettre de trouver repos auprès d'elle. Lorsqu'il cohabita avec elle, elle conçut une légère grossesse qui passa sans gêne. Lorsqu'elle se trouva alourdie, les deux époux implorèrent Allah, leur Seigneur: «Si Tu nous donnes un bon fils, nous T'en rendrons grâce.»

190. Lorsqu'Il leur donna l'enfant qu'ils avaient désiré, ils Lui prêtèrent des associés⁽¹⁾ à travers ce qu'Il leur avait donné. Combien Allah est au-dessus de ce qu'ils peuvent Lui associer!

يَعْلَمُونَ ﴿١٨٧﴾

قُلْ لَا أَمْلِكُ لِنَفْسِي نَفْعًا وَلَا ضَرًّا إِلَّا مَا شَاءَ اللَّهُ وَلَوْ كُنْتُ أَعْلَمُ الْغَيْبِ لَا سْتَكْثَرْتُ مِنَ الْخَيْرِ وَمَا مَسَّنِيَ السُّوءُ إِنْ أَنَا إِلَّا نَذِيرٌ وَبَشِيرٌ لِّقَوْمٍ يُؤْمِنُونَ ﴿١٨٨﴾

* هُوَ الَّذِي خَلَقَكُمْ مِنْ نَفْسٍ وَاحِدَةٍ وَجَعَلَ مِنْهَا زَوْجَهَا لِيَسْكُنَ إِلَيْهَا فَلَمَّا تَغَشَّاهَا حَمَلَتْ حَمْلًا خَفِيًّا فَاَمْرَتْ بِهِ فَلَئِمَّا أَثْقَلَتْ دَعَوَا اللَّهَ رَبَّهُمَا لَئِنْ آتَيْتَنَا صَالِحًا لَنُكَوِّنَنَّ مِنَ الشَّاكِرِينَ ﴿١٨٩﴾

فَلَئِمَّا آتَيْتُمَا صَالِحًا جَعَلْنَا لَهُ شُرَكَاءَ فِيمَا آتَيْتُمَا فَتَعَلَى اللَّهِ عَمَّا يُشْرِكُونَ ﴿١٩٠﴾

(1) Chez Warsh: «...un associé...»

191. Comment se permettent-ils de Lui associer de faux dieux qui ne peuvent rien créer, qui sont eux-mêmes créés,

192. et qui sont incapables de secourir leurs fidèles ou de se secourir eux-mêmes?

193. Lorsque vous les conviez au droit chemin, ils n'entendent pas vos appels. Que vous les invoquiez ou que vous ne les invoquiez pas, cela leur est tout à fait indifférent.

194. En vérité, ceux que vous invoquez en dehors d'Allah sont de simples créatures comme vous. Sollicitez-les donc! Qu'ils exaucent vos prières si vous croyez dire la vérité!

195. Ont-ils des pieds pour marcher? Ont-ils des mains pour saisir? Ont-ils des yeux pour voir? Ont-ils des oreilles pour entendre? Dis-leur: «Appelez vos faux-dieux à votre secours et exécutez sans retard toute votre manœuvre contre moi!»

196. «Mon Maître Protecteur est Allah qui a révélé les Ecritures et qui protège les vertueux.»

197. Ceux que vous invoquez en dehors de Lui sont incapables de vous secourir ou de se secourir eux-mêmes.

أَيُّشْرِكُونَ مَا لَا يَخْلُقُ شَيْئًا وَهُمْ يُخْلَقُونَ ﴿١٩١﴾

وَلَا يَسْتَطِيعُونَ لَهُمْ نَصْرًا وَلَا أَنْفُسُهُمْ
يَنْصُرُونَ ﴿١٩٢﴾

وَإِنْ تَدْعُوهُمْ إِلَى الْهُدَى لَا يَتَّبِعُكُمْ سِوَاءَ
عَلَيْكُمْ أَدْعَوْتُمْهُمْ أَمْ أَنْتُمْ صَالِمُونَ ﴿١٩٣﴾

إِنَّ الَّذِينَ تَدْعُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ عِبَادٌ
أَمْثَلُكُمْ فَأَدْعُوهُمْ فَلْيَسْتَجِيبُوا
لَكُمْ إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ ﴿١٩٤﴾

أَلَهُمْ أَرْجُلٌ يَمْشُونَ بِهَا أَمْ لَهُمْ أَيْدٍ
يَبْطِشُونَ بِهَا أَمْ لَهُمْ أَعْيُنٌ يَبْصُرُونَ
بِهَا أَمْ لَهُمْ آذَانٌ يَسْمَعُونَ بِهَا قُلْ أَدْعُوا
شُرَكَاءَ كُفْرَتِكُمْ كِيدُونِ فَلَا
تَنْظُرُونَ ﴿١٩٥﴾

إِنَّ وَلِيَّيَ اللَّهِ الَّذِي نَزَّلَ الْكِتَابَ وَهُوَ
يَتَوَلَّى الصَّالِحِينَ ﴿١٩٦﴾

وَالَّذِينَ تَدْعُونَ مِنْ دُونِهِ لَا يَسْتَطِيعُونَ
نَصْرَكُمْ وَلَا أَنْفُسُهُمْ يَنْصُرُونَ ﴿١٩٧﴾

198. Si vous les appelez pour vous guider, ils n'entendent rien. Il te semble qu'ils te fixent du regard alors qu'ils ne voient rien.

199. Sois indulgent, ordonne ce qui est bien et évite les arrogants.

200. Si jamais tu sens la tentation de Satan, implore la protection d'Allah, car Il entend tout, Il est Omniscient.

201. En effet, chaque fois qu'une idée satanique passe dans l'esprit des hommes pieux, ils se ressaisissent aussitôt et les voilà devenus clairvoyants.

202. En revanche, les suppôts [de Satan] s'enfoncent dans l'erreur sans pouvoir se retenir.

203. Lorsque les impies voient que tu ne leur produis pas de miracles, ils te disent: «Pourquoi ne pas en susciter un de ton choix?» Dis-leur: «Je ne fais que suivre ce qui m'a été révélé par mon Maître. C'est une direction lumineuse de la part de votre Seigneur, un guide de salut et de miséricorde pour un peuple croyant.»

204. Lorsque le Coran est récité, écoutez-le convenablement et prêtez attentivement l'oreille pour bien l'entendre afin d'être admis dans la

وَإِنْ تَدْعُوهُمْ إِلَى الْهُدَى لَا يَسْمَعُوا وَتَرَاهُمْ
يَنْظُرُونَ إِلَيْكَ وَهُمْ لَا يُبْصِرُونَ ﴿١٩٨﴾

خُذِ الْعَفْوَ وَأْمُرْ بِالْعُرْفِ وَأَعْرِضْ عَنِ
الْجَاهِلِينَ ﴿١٩٩﴾

وَإِذَا يَنْزِعُكَ مِنَ الشَّيْطَانِ نَزْعٌ فَاسْتَعِذْ
بِاللَّهِ إِنَّهُ سَمِيعٌ عَلِيمٌ ﴿٢٠٠﴾

إِنَّ الَّذِينَ اتَّقَوْا إِذَا مَسَّهُمْ طَئِفٌ مِّنَ
الشَّيْطَانِ تَذَكَّرُوا فَإِذَا هُمْ
مُبْصِرُونَ ﴿٢٠١﴾

وَإِخْوَانُهُمْ يَمُدُّوهُمْ فِي الْغَيِّ ثُمَّ لَا
يُقْصِرُونَ ﴿٢٠٢﴾

وَإِذَا لَمْ تَأْتِهِمْ بَيِّنَةٌ قَالُوا لَوْلَا اجْتَبَيْتَهَا
قُلْ إِنَّمَا أَتَّبِعُ مَا يُوحَىٰ إِلَيَّ مِنْ رَبِّي هَذَا
بَصَائِرُ مِنْ رَبِّكُمْ وَهُدًى وَرَحْمَةٌ لِّقَوْمٍ
يُؤْمِنُونَ ﴿٢٠٣﴾

وَإِذَا قُرِئَ الْقُرْآنُ فَاسْتَمِعُوا لَهُ وَأَنْصِتُوا
لَعَلَّكُمْ تُرْحَمُونَ ﴿٢٠٤﴾

miséricorde.

205. Evoque constamment ton Seigneur en toi-même, en toute humilité et en toute crainte sans trop élever la voix. [Evoque-Le] matin et soir et ne sois pas de ceux qui ne s'en soucient point.

206. En vérité, même [les anges] qui se trouvent auprès de ton Seigneur ne dédaignent guère de Lui rendre le culte. Ils Le glorifient toujours et se prosternent devant Lui.

وَأذْكُرَّ رَبَّكَ فِي نَفْسِكَ تَضَرُّعًا وَخِيفَةً
وَدُونَ الْجَهْرِ مِنَ الْقَوْلِ بِالْغُدُقِ وَالْأَصَالِ
وَلَا تَكُن مِّنَ الْغَافِلِينَ ﴿٢٠٥﴾

إِنَّ الَّذِينَ عِنْدَ رَبِّكَ لَا يَسْتَكْبِرُونَ عَنْ
عِبَادَتِهِ، وَيُسَبِّحُونَهُ، وَلَهُ يَسْجُدُونَ ﴿٢٠٦﴾

